



GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH	2	KÄYTTÖOHJE / SUOMI	70
INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH	10	NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA	77
MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS	17	HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR	84
ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO	25	INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI	92
MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL	33	NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY	100
GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS	41	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК	107
BRUGSANVISNING / DANSK	49	取扱説明書 / 日本語	116
BRUKSANVISNING / NORSK	56		
BRUKSANVISNING / SVENSKA	63		

5. AUSGABE



GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis:

Einleitung	2
Packungsinhalt	2
Sicherheitshinweise	2
Gerätebeschreibung	4
Technische Daten	4
Inbetriebnahme und Laden der Akkus	4
Bedienung und Funktionsbeschreibung	6
Wichtige Hinweise zur Anwendung	7
Heizleistung	7
Wartung, Lagerung und Pflege der Akkus	7
Trocknung und Reinigung der Handschuhe	8
Entsorgung	8
Ersatzteile	8

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der

Therm-ic PowerGloves.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Handschuhes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.

PACKUNGSGEHALT

- 1 Paar PowerGloves Handschuhe
- 2 Lithium-Ionen Dual-Akkus - wieder aufladbar
- 1 Globales Ladegerät (inkl. länderspezifischen Adaptern)

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät



- spielen.
- Wenn Sie Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können (z.B. Diabetiker, behinderte Menschen, etc.), halten Sie bitte vor Verwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
 - Kontrollieren Sie Ihre Finger regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistungen über längere Zeit können Verbrennungen verursachen. Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
 - Das Gerät darf nicht zum Wärmen von Tieren benutzt werden.
 - Die Akkus sind in den Akkutaschen spritzwassergeschützt. Wenn Sie die Akkus in Ihren Handschuhen befestigt haben, sollten diese immer an die Anschlussleitungen angeschlossen werden, um ein Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Schmutz in Anschlussbuchsen oder Stecker zu vermeiden.
 - Verwenden Sie zum Aufladen nur das mitgelieferte Ladegerät.
 - Während des Ladevorganges dürfen die Handschuhe nicht getragen werden.
- Stecken Sie keine Metall- oder andere Gegenstände in Anschlussbuchsen oder Stecker, da dies den Artikel beschädigen kann.
 - Sollten Sie einen Schaden an Anschlussleitungen, Akkus oder anderen Teilen des Handschuhes feststellen, darf die Heizungsfunktion nicht weiter benutzt werden. Allerdings kann der Handschuh nach Entfernen der Akkus weiterhin wie ein konventioneller Handschuh verwendet werden.
 - Versuchen Sie niemals die Schutzfolie der Akkus zu öffnen! Bei unsachgemäßem Umgang mit Lithium-Ionen Akkus besteht Explosionsgefahr!
 - Akkus mit beschädigter Schutzfolie dürfen nicht mehr verwendet werden und sind umgehend zu entsorgen.
 - Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor und zweckentfremden Sie ihn nicht. Lassen Sie Reparaturen an Teilen des Artikels oder dessen Anschlussleitungen nur vom Hersteller durchführen.
 - Sollten Fragen oder Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder





GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

an den Hersteller.

- Verbrauchte Akkus ordnungsgemäß entsorgen!
- Akkus nicht ins offene Feuer werfen, da Explosionsgefahr besteht!
- Die Handschuhe dürfen keinesfalls in der Maschine oder von Hand gewaschen werden.
- Die Trocknungstemperatur darf 40°C/104°F nicht überschreiten, daher die PowerGloves niemals im Trockner oder am Heizkörper trocknen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

PowerGloves

- Heizstufenanzeige (1.1)
- Bedienfeld mit Funktionstasten +/- (1.2)
- Anschlussbuchse Akkus (1.3)
- Anschlussstecker PowerGloves (1.4)
- Taschen für Akkus (1.5)

Ladegerät

- Netzteil mit Einschub für länderspezifische

Adapter (2.1) - Rückseite

- Ladeanzeige (2.2)
- Ladekabel mit Stecker (2.3)

TECHNISCHE DATEN

Ladegerät (als Ersatzteil bei Therm-ic erhältlich)

- Eingang: 100 – 240V (50-60Hz)
- Ausgang: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Lithium-Ionen Dual-Akkus (als Ersatzteil bei Therm-ic erhältlich)

- 3,7 V / 2600 mAh

INBETRIEBNAHME UND LADEN DER AKKUS

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen die Akkus geladen werden.

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose, die Ladeanzeige (2.2) leuchtet grün. Öffnen Sie den Reißverschluss am Handschuh und stecken





Sie den Stecker des Ladegeräts in den passenden Stecker im Handschuh. Bitte beachten Sie hierzu die Orientierungspfeile am Stecker (3). Der Ladevorgang startet automatisch und die Ladeanzeige (2.2) leuchtet während des Ladevorgangs rot.

2. Die Ladezeit beträgt ungefähr 6 bis 7 Stunden.
3. Sind die Akkus vollständig geladen, wird der Ladevorgang automatisch beendet und die LED der Ladeanzeige (2.2) schaltet wieder auf grün.
4. Trennen Sie das Ladegerät vom Handschuh.

Wichtige Hinweise:

- Laden Sie die Akkus nach jedem Einsatz, das schont die Akkus und hält die Therm-ic PowerGloves immer einsatzbereit.
- Der Akku besteht aus Lithium-Ionen Zellen und kann in jedem Zustand geladen werden. Daher ist ein vollständiges Entladen vor dem Aufladen nicht erforderlich.





GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

Vorsicht!

Versuchen Sie niemals selbst ein Akkupack zu öffnen! Bei unsachgemäßem Umgang mit den Lithium-Ionen-Akkus besteht Explosionsgefahr! Auch die Elektronik des PowerGloves kann beschädigt werden!

BEDIENUNG UND

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Die Therm-ic PowerGloves haben vier Betriebszustände:

POWER-OFF – STUFE 1, 2 und 3.

Diese werden durch die Heizstufenanzeige (1.1) deutlich gemacht – die Anzahl der leuchtenden LEDs entspricht der gewählten Stufe.

Zur Einstellung der Heizleistung besitzen die Therm-ic PowerGloves ein Bedienfeld mit zwei Funktionstasten (1.2), über welche die Heizleistung in den 3 verschiedenen Stufen eingestellt werden kann. Die Therm-ic PowerGloves sind

ausgeschaltet, wenn kein LED der Heizstufenanzeige leuchtet.

Einschalten: Durch kurzes Drücken (ca. 1 Sekunde) der Funktionstaste + oder - werden die Therm-ic PowerGloves mit der niedrigsten Stufe der Heizleistung eingeschaltet.

Ausschalten: Durch langes Drücken (3 Sekunden) auf die Funktionstaste – (bis die Heizstufenanzeige erlischt) werden die Therm-ic PowerGloves ausgeschaltet.

Regulieren: Mit jedem Druck (ca. 1 Sekunde) auf die Funktionstaste + wird die Heizleistung erhöht, mit jedem Druck (ca. 1 Sekunde) auf die Funktionstaste – wird die Heizleistung verringert. Das Aufleuchten der LEDs der Heizstufenanzeige (1 LED = niedrige Heizleistung, 3 LEDs =





GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

lagern. Die Akkus dürfen dabei weder mit dem Handschuh noch mit dem Ladegerät verbunden sein.

Grundsätzlich längeren Nichtgebrauch vermeiden. Im Falle von Langzeitlagerung die Akkus **alle 6 Monate entladen und wieder halb aufladen** (ca. 3h)! Die richtige Lagerung der Akkupacks maximiert die Akkuleistung und die Lebensdauer.

TROCKNUNG UND REINIGUNG DER HANDSCHUHE

Die Trocknungstemperatur darf 40°C / 104°F nicht überschreiten, daher die PowerGloves niemals im Trockner oder am Heizkörper trocknen. Zur optimalen Trocknung empfehlen wir den ThermicRefresher oder den ThermicDryer. Mehr Informationen unter www.therm-ic.com und bei Ihrem Fachhändler.

Verunreinigte Handschuhe sind mit einem feuchten Tuch von Schmutz zu befreien oder eventuell mit einer Kleiderbürste zu säubern. Die Handschuhe dürfen keinesfalls in der Maschine oder von Hand gewaschen werden.

ENTSORGUNG

Wenn der Handschuh einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie ihn samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß und gemäß den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Akkus müssen vom Handschuh getrennt an den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

ERSATZTEILE

Bei nachträglichem Kauf von Ersatzteilen unbedingt auf die genaue Therm-ic





Modellbezeichnung hinweisen. Idealerweise nehmen Sie das auszutauschende Einzelteil zu Ihrem Fachhändler mit.

Änderungen vorbehalten.

Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den zutreffenden Vorschriften und Richtlinien.





- consult your doctor before using the unit.
- Check your fingers regularly for reddening of the skin. Excessive heat levels over prolonged periods of time can lead to burns. Children should only use the unit under the supervision of adults.
 - The device may not be used to warm animals.
 - The batteries are splash-proof while in their pouches. If you have attached the batteries to your gloves, they should always be connected to their cables to prevent moisture and dirt from entering the connecting socket or plug.
 - Only use the supplied charger to charge the device.
 - Do not wear the gloves during the charging process.
 - Do not insert any metal or other objects into connecting sockets or plugs as this could cause damage to the unit.
 - Stop using the unit if you discover any damage to connecting cables, batteries or other parts. You can continue to use the glove like a normal glove however, once the battery has been removed.
- Never attempt to open the battery's protective film! Improper handling of the lithium-ion batteries can lead to an explosion!
 - Batteries with a damaged protective film must no longer be used and must be disposed of immediately.
 - Do not make any modifications to the unit or use it for any unintended purposes. Repairs to the unit or its connecting leads are only to be carried out by the manufacturer.
 - If you have any questions or concerns, please contact your dealer or the manufacturer.
 - Dispose of used batteries properly
 - Do not throw the batteries into an open fire, as there is a risk of an explosion.
 - The glove should never be washed in the washing machine or by hand.
The drying temperature may not exceed 40°C / 104°F, therefore, the PowerGloves should never be dried in the dryer or on the heater.



INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

DEVICE DESCRIPTION

PowerGloves

- Heat level indicator (1.1)
- Control pad with control buttons +/- (1.2)
- Connecting socket, batteries (1.3)
- Connecting plug, PowerGloves (1.4)
- Pouches for batteries (1.5)

Charger

- Mains power supply with country-specific adapter (2.1) - back
- Charge indicator (2.2)
- Charging cable with plug (2.3)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Charger (accessory available from Therm-ic)

- Input: 100 – 240V (50-60Hz)
- Output: 2 x 4.2 V / 0.5 A

Lithium-ion dual batteries (accessory available from Therm-ic)

- 3.7 V / 2600 mAh

FIRST USE AND CHARGING THE BATTERIES

The batteries must be charged before using them for the first time.


1. Plug the charger into a socket; the charge indicator (2.2) will light up in green. Open the zip of the pocket and connect the charger plug with the corresponding plug inside the pocket.
Please observe the orientation arrows provided on the plug (3) for this purpose. The charging process will start automatically and the charge indicator (2.2) will light up in red during charging.
2. Once the batteries have been fully charged, the
3. The charging time is approximately 6 to 7 hours. charging process is automatically concluded and the LED on the charge indicator (2.2) will go back to green.

- 
4. Unplug the charger plug from the glove.

Caution!

Never try to open a battery pack yourself! Improper handling of the lithium-ion batteries can lead to an explosion! The electronics of the PowerGloves can also be damaged!

Important note:

- Recharge the batteries after each use. This will protect the batteries and ensure your Therm-ic PowerGloves are always ready.
 - The battery consists of lithium-ion cells and can be charged in any state. It is therefore unnecessary to fully discharge the battery before charging.
- 

USE AND FUNCTIONS

Therm-ic PowerGloves have four operating modes:

POWER-OFF – LEVEL 1, 2 and 3.





INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

The glove should never be washed in the washing machine or by hand.

DISPOSAL

If the glove is no longer of use, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way and in accordance with the regulations applicable in your country.

Batteries must be returned to the relevant collection centre after being removed from the glove.

Please contact your local authority for more information.



SPARE PARTS

When subsequently purchasing spare parts make sure to give the exact Therm-ic model designation. Ideally, take the part to be replaced with you to your dealer.

Information subject to change.

This product complies with the relevant regulations and guidelines.



MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

intellectuelles sont limitées, ni à des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient sous la surveillance d'une personne assurant leur sécurité ou leur ayant fourni des instructions sur son mode de fonctionnement.

- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si vous n'êtes pas en mesure de sentir précisément le chaud ou le froid (diabétiques, handicapés, etc.), demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que vos doigts ne présentent pas de rougeurs. Vous risquez des brûlures dans le cas où l'exposition à la chaleur excessive dure trop longtemps. Par conséquent, les enfants ne doivent utiliser cet article que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer des animaux.
- Les poches protègent les accumulateurs des éclaboussures. Après les avoir fixés aux gants,

les accumulateurs doivent rester branchés aux cordons de raccordement lorsque vous les portez à l'extérieur, tout d'abord pour éviter que l'humidité ou la saleté ne pénètre dans la prise d'entrée ou dans la prise d'alimentation, et ensuite afin d'éviter une ouverture involontaire du boîtier de la batterie.

- Utilisez le chargeur fourni, pour les charger.
- Ne pas porter les gants pendant la charge.
- N'introduisez pas d'objets métalliques ou autres dans les connecteurs ou la prise, car cela risquerait d'endommager l'article.
- Si vous deviez constater que les cordons de raccordement, les accumulateurs ou d'autres pièces du gant devaient être endommagées, la fonction de chauffage ne doit plus être utilisée. Après retrait des accumulateurs, le gant peut être utilisé comme un gant ordinaire.
- Ne tentez jamais d'ouvrir le film de protection des accumulateurs ! Vous risquez une explosion en cas de manipulation inappropriée des batteries lithium-ion !

- Les accumulateurs dont le film de protection a été endommagé ne doivent plus être utilisés et doivent être mis au rebut dans les plus brefs délais.
- N'apportez pas de modification à l'article et ne l'affectez pas à un autre usage que celui prévu. Faites réparer les pièces de l'appareil ou ses cordons de raccordement par le fabricant uniquement.
- Pour toute question ou tout problème qui se présenterait, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.
- Éliminer les accumulateurs usagés comme l'exige la réglementation !
- Ne pas jeter les accumulateurs au feu pour cause de risque d'explosion !
- Les gants ne doivent en aucun cas être passés en machine ou lavés à la main.
- La température de séchage ne doit pas dépasser 40°C / 104°F : ne jamais sécher les PowerGloves dans un sèche-linge ou sur le radiateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

PowerGloves

- Voyant d'allure de chauffage (1.1)
- Zone de commande avec touches de fonction +/- (1.2)
- Prise d'entrée des accumulateurs (1.3)
- Connecteur PowerGloves (1.4)
- Poches pour accumulateurs (1.5)

Chargeur

- Boîtier d'alimentation avec rack pour adaptateur (2.1) - revers
- Voyant de charge (2.2)
- Cordon du chargeur avec fiche (2.3)

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Chargeur (pièce détachée disponible chez Therm-ic)

MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

- Entrée : 100 – 240V (50-60Hz)
- Sortie : 2 x 4,2 V / 0,5 A

Accumulateurs lithium-ion "Dual" (pièce de rechange disponible chez Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT DES ACCUMULATEURS

Il est nécessaire de charger les accumulateurs avant la première mise en service !

1. Branchez le chargeur à une prise : le voyant de charge (2.2) s'allume en vert. Ouvrez la fermeture éclair sur le gant et branchez la fiche du chargeur dans le connecteur correspondant dans le gant. Notez les flèche d'orientation sur la fiche (3). La charge commence automatiquement et le voyant de charge (2,2) reste allumé pendant la charge.
2. La durée de charge est d'environ 6-7 heures.
3. Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, la charge s'arrête automatiquement et – 20 –

les DEL du voyant de charge (2.2) redeviennent vertes.

4. Débranchez le chargeur de votre PowerGlove.

Conseils importants :

- Rechargez les accumulateurs après chaque utilisation afin de les ménager et de garder les Therm-ic PowerGloves toujours prêts à l'emploi.
- La batterie est composée de cellules lithium-ion. Elle peut être rechargée dans n'importe quel état. Par conséquent, il n'est plus nécessaire de le décharger complètement avant la charge.

Attention

N'essayez jamais d'ouvrir un bloc d'accumulateurs ! Vous risquez une explosion en cas de manipulation inappropriée des accumulateurs lithium-ion ! Vous risquez par ailleurs d'endommager l'électronique des PowerGloves.

MODE D'UTILISATION ET DESCRIPTION DES FONCTIONS

Les gants Therm-ic PowerGloves sont dotés de quatre modes :

ARRÊT – ALLURES 1, 2 et 3.

Ces modes sont signalés par un voyant d'allure de chauffage (1.1), pour lequel le nombre de LED allumées correspond à l'allure sélectionnée.

La puissance de chauffage des Therm-ic PowerGloves peut être réglée sur 3 allures de chauffage différentes, grâce à une zone de commande comportant deux touches de fonction (1.2). Les Therm-ic PowerGloves sont éteints



MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

lorsque les LED du voyant d'allure de chauffage le sont aussi.

chauffage élevée) indiquent la puissance de chauffage choisie.

Marche : Appuyer brièvement (env. 1 seconde) sur la touche de fonction + ou - pour régler les Therm-ic PowerGloves sur l'allure de chauffage la plus basse.

Arrêt : Pour éteindre le Therm-ic PowerGloves, appuyer longtemps (3 secondes) sur la touche de fonction (jusqu'à ce que le voyant d'allure s'éteigne).

Réglage : Une pression (env. 1 seconde) sur la touche de fonction + augmente la puissance de chauffage, tandis qu'une pression (env. 1 seconde) sur la touche - la diminue. L'activation des DELs du voyant d'allure de chauffage (1 DEL = puissance de chauffage faible, 3 DELs = puissance de

CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION

- Chargez les accumulateurs avant chaque utilisation.
- Rebranchez ensuite l'accumulateur sur le gant (en clipsant la fiche).
- Lors de la mise en service, ne laissez pas l'allure 3 activée pendant plus de quelques minutes ; une utilisation en continu risque d'élever la température de manière excessive, et de d'occasionner des brûlures.
- Toujours régler les Therm-ic PowerGloves sur l'allure 1 ou 2 afin de conserver une chaleur confortable pour les doigts (le chauffage devrait être pratiquement imperceptible).
- La température de chauffage optimale est atteinte lorsque les gants sont secs.





MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

Lorsque les gants sont sales, les nettoyez avec un chiffon humide ou éventuellement une brosse à vêtements. Les gants ne doivent en aucun cas être passés en machine ou lavés à la main.

MISE AU REBUT

Lorsque les gants arrivent en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec leur emballage, dans le respect des règles de protection de l'environnement et des lois applicables.

Les accumulateurs doivent être retirés du gant et déposés dans un point de collecte prévu à cet effet. Pour plus de précisions, consultez les autorités compétentes.

PIÈCES DE RECHANGE

Si vous achetez ultérieurement des pièces de rechange, vous devez préciser la désignation

précise du modèle Therm-ic. Le mieux est d'emporter la pièce changer chez votre revendeur.

Sous réserve de modifications.

Ce produit est conforme aux lois et directives applicables.



ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

che non giochino con il dispositivo.

- Se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo (ad es. nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc.), si prega di consultare il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il dispositivo.
- Controllare regolarmente le dita per rilevare eventuali rossori della pelle. Ad elevate potenze di riscaldamento, per un periodo prolungato, possono verificarsi ustioni. È quindi necessario che i bambini utilizzino il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per riscaldare animali.
- Gli accumulatori sono protetti contro gli spruzzi d'acqua nelle tasche apposite. Una volta fissati gli accumulatori nei propri guanti, è necessario che questi siano collegati sempre alle condutture di raccordo per impedire l'infiltrazione di umidità o impurità negli attacchi di collegamento o nelle spine.
- Per il caricamento utilizzare solo il caricabatterie

fornito.

- Durante la procedura di ricarica i guanti non devono essere indossati.
- Non introdurre alcun oggetto in metallo o altri tipi di oggetti negli attacchi di collegamento o nelle spine poiché possono danneggiare l'articolo.
- Qualora si dovesse riscontrare un danno ai cavi di collegamento, agli accumulatori o su altre parti del guanto, è necessario che la funzione di riscaldamento non venga più utilizzata. Il guanto, dopo aver rimosso gli accumulatori, può continuare ad essere utilizzato come un comune guanto.
- Non cercare mai di aprire la pellicola di protezione dell'accumulatore! Un utilizzo inadeguato dell'accumulatore agli ioni di litio comporta pericolo di esplosioni!
- Gli accumulatori con danni alla pellicola di protezione non devono più essere utilizzati e devono essere smaltiti immediatamente.
- Non eseguire alcuna modifica sull'articolo e non utilizzarlo in modo improprio. Le riparazioni sui

componenti dell'articolo o sui suoi cavi di collegamento devono essere eseguite solo dalla casa produttrice.

- Qualora dovessero insorgere domande o problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato oppure di rivolgersi direttamente alla casa produttrice.
- Eliminare in maniera corretta gli accumulatori usati!
- Non gettare gli accumulatori in una fiamma libera, in quanto esiste pericolo di esplosione!
- I guanti non devono mai essere lavati in lavatrice o a mano.
- La temperatura di asciugatura non può superare 40°C / 104°F, quindi non asciugare mai i PowerGloves nell'essiccatore o presso un radiatore.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

PowerGloves

- Display del livello di riscaldamento (1.1)

- Campo di comando con tasti funzione +/- (1.2)
- Attacco di collegamento degli accumulatori (1.3)
- Spina di collegamento PowerGloves (1.4)
- Tasche per accumulatori (1.5)

Caricabatterie

- Alimentatore con inserto per l'adattatore specifico per Paese (2.1) - lato posteriore
- Indicatore di carica (2.2)
- Cavo di carica con spina (2.3)

DATI TECNICI

Caricabatterie (disponibile come pezzo di ricambio presso Therm-ic)

- Ingresso: 100 – 240 V (50-60 Hz)
- Uscita: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Accumulatori doppi agli ioni di litio (disponibili come pezzo di ricambio presso Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

Attenzione!

Non cercare mai di aprire da soli una confezione di accumulatori! Un utilizzo inadeguato dell'accumulatore agli ioni di litio comporta pericolo di esplosione! Anche l'elettronica del PowerGloves può essere danneggiata!

FUNZIONAMENTO E DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

I Therm-ic PowerGlove hanno quattro stati di funzionamento:

SPEGNIMENTO – LIVELLO 1, 2 e 3.

Questi sono chiariti con la visualizzazione del livello di riscaldamento (1.1) – il numero di LED illuminati corrisponde al livello selezionato.

Per l'impostazione della potenza di riscaldamento i Therm-ic PowerGloves dispongono di un campo di comando con due tasti funzione (1.2), con cui la potenza di riscaldamento può essere impostata nei 3 livelli diversi. I Therm-ic PowerGloves sono spenti quando nessun LED di visualizzazione del livello di riscaldamento si illumina.

ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

Accensione: con una breve pressione (circa 1



secondo) del tasto funzione + o - i Therm-ic PowerGloves sono attivati col livello più basso di potenza di riscaldamento.

Spegnimento: con una lunga pressione (3 secondi) sul tasto funzionale – (fino allo spegnimento della visualizzazione del livello di riscaldamento) i Therm-ic PowerGloves si spengono.

Regolazione: con ogni pressione (circa 1 secondo) sul tasto funzionale + si aumenta la potenza di riscaldamento, con ogni pressione (circa 1 secondo) sul tasto funzionale - la si riduce. L'accensione dei LED del display del livello di riscaldamento (1 LED = potenza di riscaldamento bassa, 3 LED = potenza di riscaldamento elevata) visualizza la potenza di riscaldamento impostata.



AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO

- Caricare gli accumulatori prima di ogni utilizzo.
- Accertarsi che gli accumulatori siano collegati correttamente al guanto (spina inserita).
- Alla messa in esercizio è necessario che il livello 3 non venga lasciato attivo per un periodo superiore ad un paio di minuti; in caso di funzionamento continuo si potrebbe creare troppo calore – pericolo di ustioni!
- Posizionare i Therm-ic PowerGloves sempre al livello 1 o 2 per mantenere costante il calore gradevole alle dita (il riscaldamento non dovrebbe essere quasi percepito).
- La potenza di riscaldamento ottimale viene raggiunta quando i guanti sono asciutti.





ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

vestiti. I guanti non devono mai essere lavati in lavatrice o a mano.

Con riserva di modifiche.

SMALTIMENTO

Quando il guanto è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente e secondo le disposizioni legislative vigenti.

Il prodotto è conforme alle relative normative e direttive.



Gli accumulatori devono essere separati dal guanto e consegnati agli appositi centri di raccolta.

Ulteriori informazioni saranno comunicate dal responsabile locale competente.

PARTI DI RICAMBIO

Per il successivo acquisto di parti di ricambio indicare necessariamente il relativo modello Therm-ic. È bene portare con sé la singola parte da sostituire per mostrarla al rivenditore specializzato.



MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

tampoco personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos sobre su uso a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona responsable u obtenga de esta las instrucciones sobre cómo utilizar el aparato.

- Debería vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Por favor, en el caso de que no pueda apreciar el calor o el frío correctamente (por ejemplo: diabéticos, personas minusválidas, etc.) entonces consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- Controle regularmente si la piel de los dedos está enrojecida. La utilización de una temperatura demasiado alta durante un tiempo prolongado puede causar quemaduras. Por ello, los niños sólo deberían utilizar el artículo bajo vigilancia de un adulto.
- Está prohibido utilizar el aparato como calefacción para animales.
- Los acumuladores se encuentran en unas fundas a prueba de salpicaduras de agua. Cuando los

acumuladores estén fijados a los guantes deberían estar siempre enchufados a los cables de conexión para evitar que penetre humedad o suciedad en los contactos o enchufes.

- Utilice únicamente el cargador suministrado para recargar los acumuladores.
- Está prohibido llevar los guantes puestos durante el proceso de carga.
- No introduzca ningún objeto de metal ni ningún otro objeto en los contactos ni enchufes ya que con ello podría deteriorarse el artículo.
- Si aprecia un deterioro en los cables de conexión, en acumuladores o en otras partes del guante entonces no siga utilizando la función de calefacción. Sin embargo, quitando el acumulador puede seguir utilizándose el guante como un guante convencional.
- ¡No intente jamás abrir la lámina de protección de los acumuladores! ¡En caso de manipulación indebida de los acumuladores de iones de litio existe peligro de explosión!
- Está prohibido seguir utilizando los acumuladores

con la lámina deteriorada y tienen que desecharse inmediatamente.

- No haga ninguna modificación en el producto ni lo utilice con una finalidad distinta a la especificada. Encargue las reparaciones de las piezas del producto y de sus cables de conexión sólo al fabricante.
- Por favor, si tiene dudas o problemas diríjase a su concesionario o al fabricante.
- ¡Deseche los acumuladores viejos como es debido!
- ¡No eche los acumuladores al fuego ya que pueden explotar!
- En ningún caso deben lavarse los guantes, ni en la lavadora ni a mano.
- La temperatura de secado no debe superar los 40°C / 104°F. Por ello no deben secarse nunca los PowerGloves en un secador ni sobre la calefacción.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

PowerGloves

- Indicación de escala térmica (1.1)
- Mando con teclas de función +/- (1.2)
- Enchufe de conexión para acumuladores (1.3)
- Enchufe PowerGloves (1.4)
- Fundas para los acumuladores (1.5)

Cargador

- Fuente de alimentación con unidad enchufable para adaptador específico para el país (2.1) - Parte dorsal
- Indicación de carga (2.2)
- Cable de carga con enchufe (2.3)

DATOS TÉCNICOS

Cargador (disponible en Therm-ic como pieza de repuesto)

- Entrada: 100 – 240V (50-60Hz)

MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

- Salida: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Acumuladores duales de iones de litio (disponibles en Therm-ic como pieza de repuesto)

- 3,7 V / 2600 mAh

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y CARGA DE LOS ACUMULADORES

¡Los acumuladores tienen que cargarse antes de la primera puesta en funcionamiento!

1. Conecte el cargador en un enchufe, la indicación de carga (2.2) luce en verde. Abra la cremallera en el guante e inserte el enchufe del cargador en el conector correspondiente en el guante, teniendo en cuenta las flechas de orientación del enchufe (3). El proceso de carga comienza automáticamente y la indicación de carga (2,2) luce en rojo durante el proceso de carga.
2. La carga tarda aprox. entre 6 y 7 horas.
3. Cuando los acumuladores están totalmente cargados finaliza automáticamente el proceso

de carga y el diodo de la indicación de carga (2.2) pasa a lucir en verde.

4. Desenchufe el cargador de la guantera.

Indicaciones importantes:

- Cargue los acumuladores después de cada uso; así se conservan mejor y los guantes Therm-ic PowerGloves están siempre listos para su uso.
- El acumulador consta de células de iones de litio y puede cargarse en cualquier estado de carga. O sea, no es necesaria su descarga completa antes de volver a cargarlo.

¡Cuidado!

¡No intente jamás abrir usted mismo un paquete de acumuladores! ¡En caso de manipulación indebida de los acumuladores de iones de litio existe peligro de explosión! ¡Tampoco debe deteriorarse el sistema electrónico de los PowerGloves!

MANEJO Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Los guantes Therm-ic PowerGloves tienen cuatro estados de funcionamiento:

POWER-OFF – NIVEL 1, 2 y 3.

Cada uno de ellos se indica con claridad con la indicación de escala térmica (1.1). La cantidad de diodos iluminados equivale al nivel seleccionado.

Para regular la potencia térmica, los guantes Therm-ic PowerGloves poseen un mando con dos teclas de función (1.2) que permiten ajustar la potencia térmica en tres niveles diferentes. Los guantes Therm-ic PowerGloves están desconectados cuando no luce ningún diodo de la indicación de escala térmica.

Conectar: Pulsando brevemente la tecla de función + o - (aprox. 1 segundo), los guantes Therm-ic PowerGloves se conectan al nivel más bajo de la potencia térmica.

MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

- Desconectar:** Los guantes Therm-ic PowerGloves se desconectan pulsando la tecla de función prolongadamente (3 segundos) hasta que se apague la indicación de escala térmica.
- Regulación:** Cada vez que se pulsa (aprox. 1 segundo) la tecla de función +, aumenta la potencia térmica; cada vez que se pulsa (aprox. 1 segundo) la tecla de función -, se reduce la potencia. La luz de los diodos de la indicación de escala térmica (1 diodo = potencia térmica reducida; 3 diodos = potencia térmica alta) indica la potencia térmica ajustada.

INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO

- Cargue los acumuladores antes de cada uso.
- Asegúrese de que los acumuladores están conectados correctamente al guante (el enchufe está engatillado).
- Al utilizarlos no debe estar conectada la escala 3 más de unos pocos minutos; si se utiliza continuamente puede generar demasiado calor. ¡Peligro de quemaduras!
- Los PowerGloves tienen que funcionar siempre en la escala 1 o 2 para mantener un calor agradable en los dedos (la calefacción apenas debería notarse).
- La capacidad térmica óptima se logra si los guantes están secos.

MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

Los guantes sucios tienen que limpiarse con un paño húmedo o, eventualmente, con un cepillo de ropa. En ningún caso deben lavarse los guantes, ni en la lavadora ni a mano.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Una vez concluida la vida útil del guante, deséchelo debidamente y según las normas legales vigentes en su país junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.

Los acumuladores tienen que quitarse del guante y entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

La administración local competente le da informaciones más detalladas.

PIEZAS DE REPUESTO

Para adquirir posteriormente piezas de repuesto es imprescindible dar la denominación exacta del

modelo Therm-ic. Lo ideal sería que llevara a su concesionario la pieza que desea cambiar.

A reserva de modificaciones.

El producto cumple las normas y directivas pertinentes.





GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

- Kinderen moeten onder toezicht blijven om er zeker van te zijn, dat ze niet met het apparaat spelen.
- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (bijv. diabetici, gehandicapten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het apparaat gebruikt.
- Controleert u uw vingers regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken. Kinderen mogen de artikelen daarom alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van dieren.
- Accu's zijn in de accutassen beschermd tegen spatwater. Zodra u de accu's in uw handschoenen heeft bevestigd moeten deze steeds op de aansluitdraden worden aangesloten om indringen van vocht resp. vuil in de aansluitbussen of stekkers te voorkomen.
- Gebruik voor het opladen steeds het meegeleverde laadapparaat.
- Tijdens het laden mogen de handschoenen niet worden gedragen.
- Stop geen metalen of andere voorwerpen in de aansluitbussen of stekkers, aangezien dit het artikel kan beschadigen.
- Mocht u schade aan de aansluitdraden, accu's of andere delen van de handschoen vaststellen, dan mag de verwarmingsfunctie niet meer verder worden gebruikt. De handschoenen kunnen evenwel na het verwijderen van de accu's als conventionele handschoenen verder worden benut.
- Probeer nooit de beschermingsfolie van de accu's te openen! Bij ondeskundig hanteren met de lithium-ionen accu's bestaat explosiegevaar!
- Accu's met beschadigde beschermingsfolie mogen niet meer worden gebruikt en moeten meteen worden afgevoerd.
- Voert u geen veranderingen uit aan het artikel, en gebruik het niet voor andere doeleinden. Laat reparaties aan delen van het artikel of de





aansluitleidingen ervan uitsluitend door de fabrikant uitvoeren.

- Richt u zich bij vragen of problemen tot uw specialzaak of de fabrikant.
- Zorg a.u.b. voor een correcte afvoer van verbruikte accu's!
- Gooi accu's niet in open vuur, aangezien er explosiegevaar bestaat!
- De handschoenen mogen in geen geval in de wasmachine of met de hand worden gewassen.
- De droogtemperatuur mag niet hoger worden dan 40°C / 104°F; de PowerGloves dus nooit in een droogkast of op een verwarmingslichaam drogen.

BESCHRIJVING APPARAAT

PowerGloves

- Indicatie van de verwarmingsgraad (1.1)
- Bedieningsveld met functietoetsen +/- (1.2)
- Aansluitbus accu's (1.3)
- Aansluitstekker PowerGloves (1.4)

- Tassen voor de accu's (1.5)

Laadapparaat

- Voeding met insteekeenheid voor landspecifieke adapter (2.1) - achterzijde
- Laadindicatie (2.2)
- Laadkabel met stekker (2.3)

TECHNISCHE GEGEVENS

Laadapparaat (als reserveonderdeel bij Therm-ic verkrijgbaar)

- Ingang: 100 – 240V (50-60Hz)
- Uitgang: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Lithium-ionen Dual-accu's (als reserveonderdeel bij Therm-ic verkrijgbaar)

- 3,7 V / 2600 mAh



INGEBRUIKNAME EN LADEN VAN DE ACCU'S

Voor de eerste ingebruikname moeten de accu's worden geladen.

1. Sluit het laadapparaat aan op een stopcontact, de laadindicatie (2.2) brandt groen. Open de rits op de handschoen en steek de lader plug in de connector die in de handschoen, en denk hierbij om de richtingspijl op de stekker (3). Het laadproces start automatisch en de laadindicatie (2,2) brandt tijdens het laadproces rood.
2. De laadduur bedraagt ongeveer 6 tot 7 uur.
3. Als de accu's volledig opgeladen zijn wordt het laadproces automatisch beëindigd en schakelt de LED van de laadindicatie (2.2) weer op groen.
4. Koppel beide accu's van het laadapparaat los.
5. Verbind de accu's terug met de handschoen (stekker vastklikken), let daarbij op de richtingspijl op de stekker (3).

Belangrijke aanwijzingen:

- Laad de accu's na elk gebruik, dat ontziet de accu's en houdt de Therm-ic PowerGloves altijd gereed voor gebruik.
- De accu bestaat uit lithium-ionen cellen. Hij kan in elke toestand worden geladen. Het volledig ontladen voor het opnieuw opladen is dus niet vereist.



Voorzichtig!

Probeer nooit zelf een accupack te openen! Bij ondeskundig hanteren met de lithium-ionen accu's bestaat explosiegevaar! Ook de elektronica van de PowerGloves kan beschadigd raken!

BEDIENING EN FUNCTIONELE BESCHRIJVING

De Therm-ic PowerGloves hebben vier bedrijfstoestanden:

POWER-OFF – GRAAD 1, 2 en 3.

Deze worden door de indicatie van de verwarmingsgraad (1.1) zichtbaar gemaakt – het

aantal brandende LED's komt overeen met de gekozen verwarmingsgraad.

Voor het instellen van het verwarmingsvermogen beschikken de Therm-ic PowerGloves over een bedieningsveld met twee functietoetsen (1.2) waarmee de verwarmingscapaciteit op drie verschillende graden kan worden ingesteld. De Therm-ic PowerGloves zijn uitgeschakeld als geen enkele LED van de verwarmingsgraadindicatie brandt.

Inschakelen: Door kort indrukken van de functietoets "+" of "-" (ca. 1 seconde) worden de Therm-ic PowerGloves in de laagste verwarmingsgraad ingeschakeld.

Uitschakelen: Door lang drukken (3 seconden) op de functietoets – (tot de indicatie van de verwarmingsgraad uitgaat) worden de Therm-ic PowerGloves uitgeschakeld.



De verwarmingsduur per lading hangt af van de gewenste verwarmingsstap, de omgevingstemperatuur en de leeftijd en laadtoestand van de accu.

ONDERHOUD, OPSLAG EN ZORG VOOR DE ACCU'S

Om een lange levensduur te garanderen, adviseren we de accu's in koele ruimtes (bij 5°C / 41°F tot 20°C / 68°F) **half geladen** te bewaren. De accu's mogen daarbij noch met de handschoen noch met het laadapparaat verbonden zijn.

Principieel langer niet gebruik vermijden. Bij langer opslaan de accu's **alle 6 maanden ontladen en terug volledig opladen** (ca. 3h)! Het op de juiste manier opslaan van de accupacks maximaliseert het accuvermogen en de levensduur.

DROGEN EN REINIGEN VAN DE HANDSCHOENEN

De droogtemperatuur mag niet hoger worden dan 40°C / 104°F; de PowerGloves dus nooit in een droogkast of op een verwarmingslichaam drogen. Voor een optimaal drogen adviseren we de ThermicRefresher of de ThermicDryer. Meer informatie onder www.therm-ic.com en bij uw speciaalzaak.

Verontreinigde handschoenen dienen met een vochtige doek van vuil te worden ontdaan of eventueel met een kleeborstel te worden schoongemaakt. De handschoenen mogen in geen geval in de wasmachine of met de hand worden gewassen.

AFVOER

Hebben de handschoenen ooit hun tijd gehad, voer deze dan samen met de verpakking in het belang



GEbruIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

van de milieubescherming naar behoren en volgens de geldende wettelijke voorschriften af.

Het product voldoet aan de betrokken voorschriften en richtlijnen.

De accu's dienen van de handschoenen te worden gescheiden en bij de hiervoor voorziene inzamelpunten te worden afgegeven.

Nadere informatie krijgt u bij de bevoegde plaatselijke instantie.



RESERVEONDERDELEN

Bij de naderhandse aankoop van reserveonderdelen in ieder geval de precieze Therm-ic modelnaam aangeven. In het ideale geval neemt u het te vervangen onderdeel mee naar de speciaalzaak.

Wijzigingen voorbehouden.



BRUGSANVISNING / DANSK

de ikke leger med apparatet.

- Hvis du ikke har en normal varme- eller kuldefornemmelse (fx diabetikere, handicappede etc.), bør du tale med din læge, inden du bruger apparatet.
- Se med jævne mellemrum efter at der ikke kommer røde steder på huden på fingrene. For høj varme over længere tid kan forårsage forbrændinger. Derfor bør børn kun anvende denne artikel under opsyn af voksne.
- Apparatet må ikke bruges til opvarmning af dyr.
- Når batterierne ligger i hylstrene, er de beskyttede mod stænk. Når du har sat batterierne fast i dine handsker, skal de være tilsluttet til tilslutningsledningerne for at forhindre at der trænger fugt eller snavs ind i tilslutningsbøsningerne eller stikkene.
- Brug kun den medfølgende batterioplader til at genoplade batterierne.
- Du må ikke have handsker på under opladningen.
- Stik aldrig genstande af metal eller andre

materialer i tilslutningsbøsningerne eller stikkene, da det kan beskadige artiklen.

- Hvis du konstaterer en beskadigelse af tilslutningsledningerne, batterierne eller andre dele af handskerne, må varmfunktionen ikke længere bruges. Handskerne kan dog bruges som almindelige handsker, når batteriet er taget ud.
- Prøv aldrig på at åbne batteriernes beskyttelsesfolie! Ved usagkyndig håndtering af de genopladelige lithium-ion-batterier er der eksplosionsfare!
- Batterier med beskadiget beskyttelsesfolie må ikke længere bruges og skal omgående bortskaffes.
- Foretag ikke ændringer på artiklen og anvend den kun formålsbestemt. Lad kun producenten udføre reparationer på artiklens dele eller tilslutningsledningerne.
- Hvis der skulle opstå spørgsmål eller problemer, bedes du henvende dig til din forhandler eller til producenten.

- Skil dig af med brugte batterier på passende vis!
- Batterier må ikke kastes ind i åben ild, da det indebærer risiko for eksplosion!
- Handskerne må under ingen omstændigheder vaskes i en vaskemaskine eller i hånden.
- Tørretemperaturen må ikke overstige 40°C / 104°F; derfor må PowerGloves'ene aldrig tørres i tørretumbler eller på en radiator.

BESKRIVELSE AF APPARATET

PowerGloves

- Varmetrinsindikator (1.1)
- Betjeningsfelt med funktionsknapper +/- (1.2)
- Tilslutningsbøsning til batterier (1.3)
- Tilslutningsstik PowerGloves (1.4)
- Hylstre til batterierne (1.5)

Batterioplader

- Netdel med indstik til rejseadapter (2.1) - bagside

- Opladningsindikator (2.2)
- Opladningskabel med stik (2.3)

TEKNISKE DATA

Batterioplader (fås som reservedel hos Therm-ic)

- Indgang: 100 – 240 V (50-60 Hz)
- Udgang: 2 x 4,2 V/0,5 A

Lithium-ion dual-batterier (fås som reservedel hos Therm-ic)

- 3,7 V/2600 mAh

IBRUGTAGNING OG OPLADNING AF BATTERIERNE

Før den første ibrugtagning skal batterierne oplades.

1. Tilslut batteriopladeren til en stikdåse, opladningsindikatoren (2.2) lyser grønt. Åbn lynlåsen på handske og indsæt opladerstikket i matchende stikket i handskerummet, vær opmærksom på orienteringsspilene på stikket (3).

BRUGSANVISNING / DANSK

Opladningen starter automatisk og opladningsindikatoren (2,2) lyser rødt under opladningen.

2. Opladningen varer ca. 6 - 7 timer.
3. Når batterierne er fuldstændig opladet, afsluttes opladningen automatisk og opladningsindikatorens LED (2.2) skifter til grønt igen.
4. Fjern de to batterier fra batteriopladeren.
5. Tilslut derefter batterierne til handskerne igen (stikket falder i hak), vær opmærksom på orienteringspilene på stikket (3).

Vigtige oplysninger:

- Oplad batterierne efter hver brug, derved skåner du batterierne og dine Therm-ic PowerGloves er altid klar til brug.
- Batterierne består af lithium-ion-celler og kan oplades i alle tilstande. Det er således ikke nødvendigt at aflade dem helt, inden de genoplades.

Forsigtig!

**Prøv aldrig selv at åbne et genopladeligt batteri!
Ved usagkyndig håndtering af de genopladelige lithium-ion-batterier er der eksplosionsfare!
Desuden kan elektronikken i dine PowerGloves beskadiges!**

BETJENING OG FUNKTIONSBESKRIVELSE

Therm-ic PowerGloves har fire driftstilstande:
POWER-OFF – TRIN 1, 2 og 3.

De vises med varmetrinsindikatoren (1.1) - antallet af lysende LED'er svarer til det valgte trin.

Therm-ic PowerGloves har et betjeningsfelt med to funktionsknapper (1.2), der bruges til at indstille varmeeffekten. Ved hjælp af disse knapper kan varmeeffekten indstilles på de 3 forskellige trin. Therm-ic PowerGloves er slukket, når ingen af LED'erne i varmetrinsindikatoren lyser.

Tænd: Med et kort tryk på funktionsknappen + eller - (i ca. 1 sekund) tændes Therm-ic

PowerGloves med den laveste varmeeffekt.

Sluk: Når der trykkes længe (i 3 sekunder) på funktionsknappen – (indtil varmetrinsindikatoren slukker), slukkes dine Therm-ic PowerGloves.

Regulering: Med hvert tryk (ca. 1 sekund) på funktionsknappen + øges varmeeffekten, med hvert tryk (ca. 1 sekund) på funktionsknappen - reduceres varmeeffekten. LED'erne i varmetrinsindikatoren (1 LED = lav varmeeffekt, 3 LED'er = høj varmeeffekt) viser den indstillede varmeeffekt.

VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUGEN

- Oplad batterierne hver gang, inden de bruges.
- Forvis dig om, at batterierne er forbundet ordentligt med handsken (stikket falder i hak).



TØRRING OG RENSNING AF HANDSKERNE

Tørretemperaturen må ikke overstige 40 °C / 104 ° F; derfor må PowerGloves'ene aldrig tørres i tørretumbler eller på en radiator. Til optimal tørring anbefaler vi ThermicRefresher eller ThermicDryer. Du kan få yderligere information på www.therm-ic.com og hos din specialforhandler.

Snavsede handsker kan renses med en fugtig klud eller eventuelt børstes rene med en klædebørste. Handskerne må under ingen omstændigheder vaskes i en vaskemaskine eller i hånden.

BORTSKAFFELSE

Når handskerne er udslidte, skal du af miljømæssige hensyn bortskaffe dem og deres emballage korrekt og i overensstemmelse med de gældende lovmæssige forskrifter.

Genopladelige batterier skal afleveres adskilt fra handskerne på de dertil indrettede samlesteder.

Du kan få nærmere oplysninger hos din lokale kommuneforvaltning.

RESERVEDELE

Når du køber reservedele, er det vigtigt, at du oplyser den nøjagtige Therm-ic-modelbetegnelse. Tag den del der skal udskiftes, med til forhandleren.

Der tages forbehold for ændringer.

Produktet er i overensstemmelse med de gældende forskrifter og retningslinjer.





- Hvis du har redusert varme- eller kuldefølelse (noe som kan gjelde f.eks. diabetikere, bevegelsehemmede osv.), bør du snakke med legen din før du bruker dette apparatet.
- Kontroller jevnlig at fingrene dine ikke er blitt røde. For høy varme over for lang tid kan føre til forbrenninger. Barn bør derfor kun bruke dette apparatet under oppsyn av voksne.
- Apparatet må ikke brukes til å holde dyr varme.
- I batterilommene er batteriene beskyttet mot vannsprut. Hvis du har festet batteriene på hanskene dine, bør tilkoblingsledningene alltid være koblet til for å hindre at det kommer fuktighet eller skitt i kontaktene eller støpslene.
- Kun det medfølgende ladeapparatet må brukes til opplading.
- Under ladeprosessen må du ikke bruke hanskene.
- Ikke stikk metallgjenstander eller andre gjenstander inn i kontaktene eller støpslene, da dette kan skade produktet.
- Skulle du finne ut at strømledningene, batteriene

eller andre deler av hansken er skadet, må varmfunksjonen ikke brukes mer. Etter at du har fjernet batteriene, kan hansken imidlertid fortsatt brukes som en vanlig hanske.

- Ikke prøv å åpne den beskyttende folien på batteriene! Ved feilaktig håndtering av litium-ion-batteriene kan de eksplodere!
- Batterier med skadet beskyttelsesfolie må ikke brukes, men må kasseres omgående.
- Ikke foreta noen endringer på apparatet, og ikke bruk det til andre formål enn det er konstruert for. Ingen andre enn produsenten må få utføre reparasjoner på deler av produktet eller dets strømledninger.
- Skulle det oppstå problemer, må du henvende deg til forhandleren eller til produsenten.
- Oppbrukte batterier må kastes i samsvar med lokale lover og forskrifter!
- Ikke kast batteriene på ilden, da dette er forbundet med eksplosjonsfare!
- Hanskene må under ingen omstendighet vaskes i maskin eller for hånd.



BRUKSANVISNING / NORSK

- Tørketemperaturen må ikke overskride 40°C / 104°F. Derfor må du aldri tørke PowerGloves i tørketrommelen eller på en ovn eller radiator.

APPARATBESKRIVELSE

PowerGloves

- Varmetrinnindikator (1.1)
- Betjeningsfelt med funksjonsknapper +/- (1.2)
- Tilkoblingskontakt batterier (1.3)
- Støpsel for PowerGloves (1.4)
- Batterilommer (1.5)

Ladeapparat

- Strømforsyning med spor for landsspesifikk adapter (2.1) - bakside
- Ladeindikator (2.2)
- Ladekabel med støpsel (2.3)

TEKNISKE DATA

Ladeapparat (kan bestilles som reservedel fra Therm-ic)

- Inngang: 100 – 240 V (50-60 Hz)
- Utgang: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Lithium-ion dobbeltbatterier (kan bestilles som reservedel fra Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

OPPSTART OG LADING AV BATTERIENE

Før første gangs bruk må batteriene lades.

1. Koble ladeapparatet til en stikkontakt.
Ladeindikatoren (2.2) tennes og lyser grønt.
Åpne glidelåsen på hansken og setter laderen inn i den tilsvarende kontakten i hanskerommet
Ta hensyn til retningen på pilene på støpselet
3. Ladingen starter automatisk, og ladeindikatoren (2,2) lyser rødt under ladingen.
2. Ladetiden er ca. 6 til 7 timer.
3. Når batteriene er helt oppladet, avsluttes ladesyklusen automatisk, og lysdioden i



ladeindikatoren (2.2) begynner å lyse grønt igjen.

4. Koble begge batteriene fra ladeapparatet.
5. Koble deretter batteriene til hansken igjen (støpselet skal gå i inngrep), ta hensyn til retningen på pilene på støpselet (3).

Viktig informasjon:

- Lad batteriene hver gang de er blitt brukt. Dette holder dem i stand og sørger for at Therm-ic PowerGloves alltid er klare til bruk.
- Batteriet består av litium-ion-celler og kan lades opp uansett tilstand. Det er derfor ikke nødvendig å lade batteriet helt ut før det lades opp.

Forsiktig!

Forsøk aldri å åpne batteriet selv! Ved feilaktig håndtering av Litium-ion-batteriene kan de eksplodere! Også elektronikken til PowerGloves kan bli skadet!



BRUKSANVISNING / NORSK

BRUK OG FUNKSJONSBEKRIVELSE

Therm-ic PowerGloves har fire driftstilstander:

POWER-OFF – TRINN 1, 2 og 3.

Disse markeres tydelig av varmetrinnsindikatoren (1.1) – antallet lysende lysdioder tilsvarer det valgte trinnet.

For innstilling av varmeeffekten er Therm-ic PowerGloves utstyrt med et betjeningsfelt med to funksjonstaster (1.2) som kan brukes til å stille inn varmeeffekten på 3 forskjellige trinn. Therm-ic PowerGloves er slått av når ingen av lysdiodene i varmetrinnsindikatoren lyser.

Slå på: Hvis du trykker kort (ca. 1 sekund) på funksjonstasten + i - slås Therm-ic PowerGloves på på det laveste varmetrinnet.

Slå av: Med et langt trykk (3 sekunder) på funksjonstasten "-" (til varmetrinnsindikatoren slokner) slås Therm-ic PowerGloves av.

Regulere:

Med hvert trykk (ca. 1 sekund) på funksjonstasten "+" økes varmeeffekten, og med hvert trykk (ca. 1 sekund) på funksjonstasten "-" blir varmeeffekten redusert. Når lysdiodene til varmetrinnsindikatoren tennes (1 lysdiode = lav varmeeffekt, 3 lysdioder = høy varmeeffekt), viser de den innstilte varmeeffekten.

VIKTIGE MERKNADER TIL BRUKEN

- Lad batteriene hver gang de skal brukes.
- Kontroller at batteriene er koblet riktig til hansken (støpselet skal gå i inngrep).
- Når apparatet tas i bruk må ikke trinn 3 være på i mer enn et par minutter av gangen. Ved kontinuerlig bruk kan varmen bli for høy, og det kan være fare for forbrenninger!



BRUKSANVISNING / NORSK

ThermicRefresher eller ThermicDryer. Mer informasjon er tilgjengelig på www.thermic.com eller i faghandelen.

Skitne hansker må rengjøres med en fuktig klut, eller eventuelt med en klesbørste. Hanskene må under ingen omstendighet vaskes i maskin eller for hånd.

KASSERING

Når hansken til slutt har nådd enden av sin levetid, må du kassere den med emballasjen av hensyn til miljøet og i samsvar med gjeldende lovverk i landet ditt.

Batteriene må tas ut av hansken og leveres inn til et godkjent mottakssted.

Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.

RESERVEDELER

Ved senere kjøp av reservedeler er det meget viktig at du kan oppgi nøyaktig Therm-ic modellbetegnelse. Det beste er om du tar med den enkelt delen som skal skiftes, til forhandleren.

Forbehold om endringer.

Produktet samsvarer med kravene i aktuelle bestemmelser og direktiver.



BRUKSANVISNING / SVENSKA

Innehåll:

Inledning	63
Förpackningens innehåll	63
Säkerhetsanvisningar	63
Produktbeskrivning	65
Tekniska data	65
Användning och laddning av batterier	65
Användning och funktionsbeskrivning	66
Viktiga tips för användning	67
Värmeeffekt	68
Underhåll, förvaring och skötsel av batterier	68
Handskens torkning och rengöring	68
Avfallshantering	69
Reservdelar	69

INLEDNING

Vi gratulerar till köpet av **Therm-ic PowerGloves**.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda handskarna. Förvara

bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 par PowerGloves handskar
- 2 litium-jon dualbatterier, laddningsbara
- 1 globalt användbar laddare (inkl. anpassad adapter)

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn och personer med bristande kunskaper eller erfarenhet samt personer med nedsatta fysiska, motoriska hinder, handikappade personer eller barn skall om möjligt inte använda produkten utan uppsikt eller handledning av säkerhetsansvarig person.
- Barn skall hållas under uppsikt och får absolut inte använda produkten som leksak.
- Personer som av sjukdomsskäl är känsliga för värme eller kyla, t.ex. diabetiker eller

BRUKSANVISNING / SVENSKA

handikappade, bör rådgöra med konsulterande läkare innan produkten används.

- Kontrollera regelbundet att fingrarna inte tagit skada. För höga värmeeffekter under en längre tid kan leda till brännskador. Denna produkt bör endast användas av barn under föräldrars uppsikt.
- Produkten får inte användas för att värma djur.
- Batterierna är stänkvattenskyddade i batterifickan. Batterierna skall alltid vara fästa och anslutna till dina handskar för att förhindra att väta och smuts tränger in i kontakterna eller batterihuset.
- Använd endast den medlevererade laddare för att ladda.
- Handskarna får inte användas under pågående laddning.
- Stoppa inga metallföremål eller andra föremål i kontakterna, detta kan skada produkten.
- Om anslutningskablar, batterierna eller andra delar av handskarna uppvisar skador, får värmefunktionen inte längre tas i bruk.

Handskarna kan dock användas som vanliga handskar om man tar bort batterierna.

- Försök aldrig att ta bort batteriernas skyddsfolie. Risk för explosionsrisk föreligger vid oaktam hantering av Li-Ion- batterier.
- Batterier med skadad skyddsfolie får inte användas och måste omedelbart avfallshanteras.
- Modifiera inte produkten och använd den endast i avsett syfte. Reparationer på produkt eller anslutningskablar får endast utföras av tillverkaren.
- Vänd dig med förtroende till fackhandel eller tillverkare om oklarheter eller problem uppstår.
- Se till att förbrukade batterier tas om hand på rätt sätt!
- Kasta inte batterierna i en öppen låga eftersom det då finns risk för explosion!
- Handskarna får inte tvättas i maskin eller för hand.
- Torkningstemperaturen får inte överstiga 40° C / 104°F, torka därför aldrig PowerGloves i torktumlare eller på elementet.



PRODUKTBESKRIVNING

PowerGloves

- Värmenivåindikering (1.1)
- Fält med funktionsknappar +/- (1.2)
- Anslutningsuttag batterier (1.3)
- Anslutningskontakt PowerGloves (1.4)
- Batterificka (1.5)

Laddare

- Nätdel med kontakt för anpassad adapter (2.1) - Baksida
- Laddindikering (2.2)
- Laddkabel med kontakt (2.3)

TEKNISKA DATA

Laddare (finns som reservdel hos Therm-ic)

- Ingång: 100 – 240V (50-60Hz)
- Utgång: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Litium-ion-dualbatterier (finns som reservdel hos Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

ANVÄNDNING OCH LADDNING AV BATTERIER

Före första användning måste batterierna laddas.

1. Anslut laddaren till vägguttaget, laddindikeringen (2.2) lyser grön. Öppna blixtlåset på handsken och in laddaren till motsvarande kontakt i handskfacket, se riktningspilarna på kontakten (3). Laddningen startar automatiskt och laddindikeringen (2.2) lyser röd under pågående
2. Laddningstiden är ca. 6 till 7 timmar.
3. Laddningen avslutas automatiskt när batterierna är helt laddade och lysdioden på laddindikeringen (2.2) lyser grön igen.
4. Ta ur båda batterierna ur laddaren.
5. Anslut batterierna till handsken igen (kontakten hakar i), se riktningspilarna på kontakten (3).



BRUKSANVISNING / SVENSKA

Viktiga tips:

- Ladda alltid batterierna efter varje användning, detta skötar batterierna och ger alltid laddade Therm-ic PowerGloves.
- Det laddbara batteriet består av litium-jon-celler och kan laddas i alla tillstånd. Det är därför inte nödvändigt att ladda ur batterierna före laddning.

Observera!

Försök inte öppna batterierna själv. Risk för explosionrisk föreligger vid oaksam hantering med Li-Ion-batterier. Oaksam hantering kan även skada elektroniken i PowerGloves.

ANVÄNDNING OCH FUNKTIONSBESKRIVNING

Therm-ic PowerGloves har fyra driftslägen:

POWER-OFF – NIVÅ 1, 2 och 3.

Dessa visas tydligt med värmenivåindikeringen (1.1) antalet lysande lysdioder anger vald nivå.

Therm-ic PowerGloves har ett fält med två funktionsknappar (1.2) som används för att ställa in värmeeffekten, värmen kan ställas in i 3 olika

nivåer. Therm-ic PowerGloves är avstängda när värmenivåindikeringens lysdioder inte lyser.

Starta: Tryck kort på funktionsknappen + eller - (ca. 1 sekund) för att starta Therm-ic PowerGloves med lägsta värmenivå.

Stänga av: Tryck länge (3 sekunder) på funktionknappen – (tills värmenivåindikeringen slocknar), Therm-ic PowerGloves stängs av.

Reglera: Öka värmen ett steg med varje knapptryckning på + (ca. 1 sekund), eller sänk värmen med varje knapptryckning (ca. 1 sekund) på -. Värmenivåindikeringen motsvarar indikeringens funktion (1 lysdiod = låg värme, 3 lysdioder = hög värme) och visar inställd värmeeffekt.

VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Ladda alltid batterierna före varje användning.
- Försäkra dig om att batterierna är ordentligt anslutna till handsken (kontakten hakar i).
- Använd aldrig värmeläge 3 mer än några minuter i taget, långa användningstider med denna värmenivå kan medföra skador. Risk för brännskador!
- Låt Therm-ic PowerGloves vara inställd på nivå 1 eller 2 för att behålla behaglig värme om fingrarna (värmen skall nästan inte kännas).
- Värmeeffekten är bäst om handskarna är torra.

BRUKSANVISNING / SVENSKA

VÄRMEEFFEKT

Nivå	Avgiven värme per laddning
1	8 – 10 timmar
2	4 – 5 timmar
3	2 – 2,5 timmar

Mätning utförd i laboratorium direkt på värmeslingan

Avgiven värme per laddning beror på vald värmnivå, omgivningstemperatur och batteriernas ålder och laddningstillstånd.

UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH SKÖTSEL AV BATTERIER


Vi rekommenderar att batterierna förvaras i svalt utrymme (vid 5°C / 41°F till 20°C / 68°F) och i

halvladdat tillstånd. Batterierna får inte vara anslutna till vare sig handske eller laddare.

Undvik alltid längre tid utan användning. Om batterierna skall förvaras under längre tid, **ladda ur och ladda upp batterierna helt en gång i halvåret** (ca. 3 timmar)! Korrekt förvaring av laddbara batterier ökar batterikapaciteten och användningstiden.

HANDSKENS TORKNING OCH RENGÖRING


Torkningstemperaturen får inte överstiga 40°C / 104°F, torka därför aldrig PowerGloves i torktumlare eller på elementet. Vi rekommenderar ThermiCare Refresher eller ThermicDryer för bästa torkning. Mer information finns på www.therm-ic.com och hos din återförsäljare.



Torka av smutsiga handskar med en fuktig duk eller borsta rent med en klädborste. Handskarna får inte tvättas i maskin eller för hand.

AVFALLSHANTERING

När handskarna inte längre går att använda, skall de och förpackningen avfallhanteras på korrekt sätt och enligt gällande miljölagstiftning.



Batterier skall lämnas till därför avsedd uppsamlingsplats utan handskar.

Ytterligare information finns hos din kommun.

RESERVDELAR

Ange alltid modellbeteckning för din Therm-ic-produkt när du köper reservdelar. Bästa hjälp får du om du tar med dig den del som skall bytas ut, till din återförsäljare.

Rätt till ändringar förbehålles.

Produkten stämmer överens med gällande föreskrifter och direktiv.



KÄYTTÖOHJE / SUOMI

Sisällysluettelo:

Johdanto	70
Pakkauksen sisältö	70
Turvallisuusohjeita	70
Laitteen kuvaus	72
Tekniset tiedot	72
Akkujen käyttöönotto ja lataus	72
Käyttö ja toiminnan kuvaus	73
Tärkeitä käyttöön liittyviä ohjeita	74
Lämmitysteho	75
Akkujen huolto, varastointi ja hoito	75
Käsineiden kuivaus ja puhdistus	75
Hävittäminen	76
Varaosat	76

JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa
Therm-ic PowerGloves -käsineet.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen käsineiden käyttöönottoa. Säilytä ohjetta huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 1 PowerGloves-käsineet
- 2 litiumionikaksoisakkua (uudelleen ladattavia)
- 1 yleinen latauslaite (sis. maakohtaisen sovittimen)

TURVALLISUUSOHJEITA

- Laitteen käyttö on kielletty henkilöiltä (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai, kun he ovat saaneet riittävät ohjeet laitteen käyttämistä varten kyseiseltä henkilöltä.



- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Jos et pysty kunnolla aistimaan lämpöä tai kylmyyttä (esim. diabeetikot ja vammaiset), neuvottele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Tarkista sormesi säännöllisesti ihon punotuksen varalta. Liian suuret lämmitystehot voivat aiheuttaa palovammoja pidempiaikaisessa käytössä. Siksi lasten tulee käyttää laitetta ainoastaan aikuisen valvonnassa.
- Laitetta ei saa käyttää eläinten lämmittämiseen.
- Akkupussit suojaavat akkuja vesiroiskeilta. Jos olet kiinnittänyt akut käsineisiisi, niiden tulee olla aina kytkettyinä liitäntäjohtoihin, jotta kosteus tai lika ei pääse liittimiin tai pistokkeisiin.
- Käytä lataamiseen ainoastaan laitteen mukana toimitettua latauslaitetta.
- Käsineitä ei saa käyttää akkujen latauksen aikana.
- Älä vie metallisia tai muita esineitä liittimiin tai pistokkeisiin, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Jos käsineiden liitosjohdoissa, akuissa tai muissa

osissa ilmenee vaurioita, lämmitystoiminnon käyttö tulee lopettaa. Käsineitä voi kuitenkin käyttää akkujen poiston jälkeen kuin tavallisia käsineitä.

- Älä koskaan yritä avata akkujen suojakalvoa! Jos litiumioniakkuja käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, syntyy räjähdysvaara!
- Akkuja, joiden suojakalvo on vaurioitunut, ei saa enää käyttää, ja ne on hävitettävä viipymättä.
- Älä muuta tuotetta millään tavoin, äläkä käytä sitä muihin kuin käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin. Anna aina valmistajan korjata tuotteen osat tai sen kytkentäjohtot.
- Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jälleenmyyjääsi tai valmistajaan.
- Hävitä käytetyt akut määräysten mukaisesti!
- Älä heitä akkuja tuleen räjähdysvaaran vuoksi!
- Käsineitä ei saa missään nimessä pestä pesukoneessa tai käsin.

Kuivauslämpötila ei saa ylittää 40 °C (104 °F), jonka vuoksi PowerGloves-käsineitä ei saa koskaan kuivata kuivausrummussa tai



KÄYTTÖOHJE / SUOMI

lämpöpatterilla.

LAITTEEN KUVAUS

PowerGloves

- Lämmitystehon ilmainen (1.1)
- Toimintonäppäimet +/- (1.2)
- Akkuliitäntä (1.3)
- PowerGloves-käsineiden liitospistoke (1.4)
- Akkupussi (1.5)

Latauslaite

- Verkkoalaite, jossa on maakohtaisen sovittimen vastake (2.1) – kääntöpuoli
- Latausnäyttö (2.2)
- Latausjohto ja pistoke (2.3)

TEKNISET TIEDOT

Latauslaite (saatavana lisävarusteena Therm-ic-yhtiöltä)

- Tulo: 100 – 240V (50-60Hz)
- Lähtö: 2 x 4,2 V / 0,5 A


Litiumionikaksoisakut (saatavana lisävarusteena Therm-ic-yhtiöltä)

- 3,7 V / 2600 mAh


AKKUJEN KÄYTTÖÖNOTTO JA LATAUS

Akut on ladattava ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

1. Liitä latauslaite pistorasiaan. Latausnäyttö (2.2) palaa vihreänä. Avaa vetoketju käsine ja aseta laturin pistoke vastaavia liitin käsine. Huomioi pistokkeessa olevat opastusnuolet (3). Lataus alkaa automaattisesti ja latausnäyttö (2.2) palaa latauksen ajan punaisena.
2. Lataus kestää noin 6–7 tuntia.

- 
3. Kun akut on ladattu täyteen, lataus loppuu automaattisesti ja latausnäytön (2.2) LED-valot palavat taas vihreänä.
 4. Poista molemmat akut latauslaitteesta.
 5. Liitä akut käsineisiin (pistoke lukittuu). Huomioi pistokkeessa olevat opastusnuolet (3).

Tärkeitä ohjeita:

- 
- Lataa akut jokaisen käyttökerran jälkeen. Tämä säästää akkuja, ja Therm-ic PowerGloves -käsineet ovat aina käyttövalmiina.
 - Akku koostuu litiumionikenoista ja sen voi ladata missä tilassa tahansa. Siksi akun purkaminen ei ole tarpeen ennen lataamista.

Vaara!

Älä milloinkaan yritä itse avata akkua! Jos litiumioniakkuja käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, syntyy räjähdysvaara! Myös PowerGloves-käsineiden elektroniikka voi vaurioitua!



KÄYTTÖ JA TOIMINNAN KUVAUS

Therm-ic PowerGloves -käsineissä on neljä toimintatilaa:

POWER-OFF – TEHO 1, 2 ja 3.

KÄYTTÖOHJE / SUOMI

Kyseessä oleva toimintatila ilmenee lämpötason merkkivalosta (1.1) – palavien LED-valojen määrä vastaa valittua tehoa.

Therm-ic PowerGloves -käsineissä on kaksi toimintonäppäintä (1.2), joiden avulla voidaan asettaa kolme eri lämmitystehoä. Therm-ic PowerGloves -käsineet on kytketty pois päältä, kun lämmitystehon ilmaisimen LED-valot eivät pala.

Päällekytkeminen: Kun toimintonäppäintä + tai - painetaan lyhyesti (noin sekunti), Therm-ic PowerGloves -käsineiden lämmitys kytketty päälle alhaisimmalle lämmitysteholle.

Poiskytkeminen: Door lang drukken (3 seconden) op de functietoets – (tot de indicatie van de verwarmingsgraad uitgaat) worden de Therm-ic PowerGloves uitgeschakeld.

Säätäminen: Lämmitysteho kasvaa toimintonäppäintä + painamalla (1 sekuntia per painallus) ja pienenee

toimintonäppäintä – painamalla (1 sekunti per painallus).

Lämmitystehon ilmaisimen LED-valojen palaminen ilmaisee asetetun lämmitystehon (1 LED = alhainen lämmitysteho, 3 LED-valoa = korkea lämmitysteho).

TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Lataa akut ennen jokaista käyttökertaa.
- Varmista, että akut on liitetty oikein käsineisiin (pistoake lukittuu).
- Bij ingebruikneming graad 3 niet langer dan enkele minuten ingeschakeld laten; bij continubedrijf kan anders een te grote warmte ontstaan – verbrandingsgevaar!
- Aseta Therm-ic PowerGloves -käsineiden lämmitystehoksi aina 1 tai 2, jotta sormet pysyvät mukavan lämpöisinä (lämmityksen tulee olla

lähes olematonta).

- Ihanteellinen lämmitysteho saavutetaan, kun käsineet ovat kuivat.

LÄMMITYSTEHO

Teho	Lämmityksen kesto
1	8–10 tuntia
2	4–5 tuntia
3	2–2,5 tuntia

Mittaustulokset on saatu laboratorio-olosuhteissa suoraan lämpöelementistä.

Lämmityksen kesto latausta kohden riippuu valitusta lämmitystehosta, ympäristön lämpötilasta sekä akkujen iästä ja lataustilasta.

AKKUJEN HUOLTO, VARASTOINTI JA HOITO

Jotta akut kestävät pitkään, akkuja on suositeltavaa säilyttää viileissä tiloissa 5–20 °C:n (41–68 °F) lämpötilassa **puoliiksi ladattuina**. Akut tulee säilyttää käsineistä ja latauslaitteesta irrotettuina.

Akkuja on käytettävä säännöllisesti. Jos akut varastoidaan pitkäksi aikaa, **akut on purettava tyhjäksi ja ladattava uudelleen puoliiksi täyteen kuuden kuukauden välein** (n. 3 h)! Akkujen oikea varastointi maksimoi akkujen tehon ja eliniän.

KÄSINEIDEN KUIVAUS JA PUHDISTUS

Kuivauslämpötila ei saa ylittää 40 °C (104 °F), jonka vuoksi PowerGloves-käsineitä ei saa koskaan kuivata kuivausrummussa tai lämpöpatterilla. Käsineiden kuivauksessa on suositeltavaa käyttää ThermicRefresher- tai

KÄYTTÖOHJE / SUOMI

ThermicDryer-kuivainta. Lisätietoja saat osoitteesta www.thermi-c.com tai jälleenmyyjältä.

Puhdista likaantuneet käsineet pyyhkimällä niitä kostealla liinalla tai harjaamalla vaateharjalla. Käsineitä ei saa missään nimessä pestä pesukoneessa tai käsin.

HÄVITTÄMINEN

Kun haluat poistaa käsineet käytöstä, hävitä käsineet ja niiden pakkaus ympäristöystävällisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Akut on vietävä niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Lisätietoja saat vastaavilta paikallisilta viranomaisilta.

VARAOSAT

Varmista jälkepäin varaosia ostaessasi ehdottomasti tarkka Therm-ic-mallinnumero. Parasta on ottaa vaihdettava osa mukaan liikkeeseen.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tuote on asianmukaisten määräysten ja normien mukainen.



NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

Kazalo:

Uvod	77
Vsebina embalaže	77
Varnostni napotki	77
Opis naprave	79
Tehnični podatki	79
Zagon in polnjenje akumulatorjev	79
Upravljanje in opis delovanja	81
Pomembni napotki za uporabo	81
Ogrevalna moč	82
Vzdrževanje, hranjenje in nega modula akumulatorjev	82
Sušenje in čiščenje rokavic	83
Odstranitev	83
Nadomestni deli	83

UVOD

Čestitamo Vam za nakup rokavic
Therm-ic PowerGloves.

Pred prvo uporabo rokavic pozorno preberite celotna navodila za uporabo. Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujte drugim uporabnikom.

VSEBINA EMBALAŽE

- 1 par rokavic PowerGloves
- 2 litij-ionska dvojna akumulatorja - za polnjenje
- 1 globalni polnilnik (vključno s posebnimi adapterji)

VARNOSTNI NAPOTKI

- Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ki nimajo izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, če

NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost ali če so od nje prejele navodila za uporabo naprave.

- Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- Če toplote ali mraza ne morete pravilno zaznati (npr. diabetiki, invalidi ipd.), se pred uporabo naprave posvetujte s svojim zdravnikom.
- Redno preverjajte pordelost prstov. Previsoka ogrevalna moč lahko v daljšem časovnem obdobju povzroči opekline. Otroci lahko izdelek uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Naprava se ne sme uporabljati za ogrevanje živali.
- Akumulatorji so v torbici zaščiteni pred brizgajočo vodo. Ko sta akumulatorja pritrjena na vaših rokavicah, ju morate vedno na priključiti na priključne vode in tako preprečiti vdor vlage oz. umazanije v vtičnice ali vtiče.
- Za polnjenje uporabljajte samo priložen polnilnik.
- Med postopkom polnjenja se rokavic ne sme nositi.
- V vtičnice ali vtiče ne vtikajte nobenih kovinskih ali drugačnih predmetov, ker lahko tako poškodujete izdelek.
- Če na priključnem kablu, akumulatorjih ali drugem delu rokavic najdete poškodbe, funkcije ogrevanja ne smete več uporabljati. Seveda pa lahko rokavice po odstranitvi akumulatorjev še vedno uporabljate kot običajne rokavice.
- Nikoli ne poskušajte odpreti zaščitne folije akumulatorjev! Pri nestrokovnem ravnanju z litij-ionskimi akumulatorji obstaja nevarnost eksplozije!
- Akumulatorjev s poškodovano zaščitno folijo ne smete več uporabljati in jih morate nemudoma odstraniti.
- Izdelka ne spreminjajte, niti ga ne uporabljajte nenamensko. Vsa popravila na delih teh izdelkov in njihovih priključnih kablov naj izvaja samo proizvajalec.
- V primeru vprašanj ali težav se obrnite na vašega dobavitelja ali na proizvajalca.
- Porabljene akumulatorje odstranite v skladu s



predpisi!

- Akumulatorjev ne mečite v ogenj, ker obstaja nevarnost eksplozije!
- Rokavic v nobenem primeru ne smete prati na roke ali v pralnem stroju.
- Temperatura sušenja ne sme presegati 40°C / 104°F, zato PowerGloves nikoli ne sušite na sušilniku ali radiatorju.

OPIS NAPRAVE

PowerGloves

- Prikazovalnik grelne stopnje (1.1)
- Upravljalnik z dvema tipkama +/- (+/-) (1.2)
- Akumulatorska vtičnica (1.3)
- Priključni vtič PowerGloves (1.4)
- Torbici za akumulatorje (1.5)

Polnilnik

- Polnilnik z režo za posebne vtiče (2.1) - hrbtna

stran

- Prikaz polnjenja (2.2)
- Napajalni kabel z vtičem (2.3)

TEHNIČNI PODATKI

Polnilnik (na voljo pri Therm-ic kot nadomestni del)

- Vhod: 100 – 240V (50-60Hz)
- Izhod: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Litij-ionski dvojni akumulatorji (se lahko pri Therm-ic dobijo kot nadomestni deli)

- 3,7 V / 2600 mAh

ZAGON IN POLNJENJE

AKUMULATORJEV

Akumulatorje morate pred prvim zagonom napolniti.

1. Polnilnik priključite v vtičnico, prikaz polnjenja (2.2) sveti zeleno. Odpreti zadrgo na rokavico in vstavite polnilnik v ustreznem priključku v rokavico, v ta namen



NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

- upoštevajte usmeritvene puščice na vtiču (3).
Polnjenje se začne samodejno in prikazovalnik polnjenja (2.2) med polnjenjem sveti rdeče.
2. Čas polnjenja znaša približno 6 do 7 ur.
 3. Ko sta akumulatorja povsem napolnjena, se polnjenje samodejno zaključi in LED prikazovalnika polnjenja (2.2) se ponovno preklopi na zeleno.
 4. Iz polnilnika vzemite oba akumulatorja.
 5. Ponovno povežite akumulatorja s kapo (vtič zaskočite), v ta namen upoštevajte usmeritvene puščice na vtiču (3).

Pomembni napotki:

- Akumulatorja polnite po vsaki uporabi; tako negujete akumulator in imate Therm-ic PowerGloves vedno pripravljene za uporabo.
- Akumulator je sestavljen iz litij-ionskih celic in ga lahko polnite v vsakem stanju. Popolna izpraznitev pred ponovnim polnjenjem ni potrebna.

Previdno!

Akumulatorskega paketa nikoli ne poskušajte odpreti sami! Pri nestrokovnem ravnanju z Litij-ionskimi akumulatorji obstaja nevarnost eksplozije! Poškoduje se lahko tudi elektronika PowerGloves!

UPRAVLJANJE IN OPIS DELOVANJA

Therm-ic PowerGloves imajo štiri stanja:

IZKLOP – STOPNJA 1, 2 in 3.

Prikazovalnik grelne stopnje (1.1) jih jasno označuje – število prižganih LED-ov ustreza izbrani stopnji.

Za nastavitev moči ogrevanja imajo Therm-ic PowerGloves upravljalnik z dvema tipkama (1.2), prek katerih lahko moč ogrevanja nastavite 3 različnih stopnjah. Therm-ic PowerGloves so izključene, kadar ne sveti noben LED na prikazovalniku grelne stopnje.

Vklop:

S kratkim pritiskom (približno 1 s) na funkcijsko tipko + ali - se Therm-

Izklop:

ic PowerGloves vklopijo z najnižjo stopnjo moči ogrevanja.

z dolgim pritiskom (3 sekunde) na funkcijsko tipko – (dokler prikazovalnik grelne stopnje ne ugasne) Therm-ic PowerGloves izključite.

Nastavljanje:

Z vsakim pritiskom (približno 1 s) na tipko + zvišate moč ogrevanja in z vsakim pritiskom (približno 1 s) na tipko –, moč ogrevanja znižate. Prižiganje LED-ov na prikazovalniku grelne stopnje (1 LED = nizka moč ogrevanja, 3 LED-i = visoka moč ogrevanja) prikaže nastavljeno moč ogrevanja.

POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO

- Akumulatorja polnite po vsaki uporabi.
- Prepričajte se, da sta akumulatorja pravilno povezana z rokavico (vtič zaskočen).

NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

- Pri zagonu pustite stopnjo 3 vključeno največ po nekaj minut naenkrat, saj pri neprekinjenem delovanju lahko nastane visoka vročina – nevarnost opeklin!
- Therm-ic PowerGloves vedno nastavite na stopnjo 1 ali 2 in tako ohranjate udobno toploto prstov (ogrevanja skoraj ne smete občutiti).
- Optimalna moč ogrevanja se doseže, ko so rokavice suhe.

OGREVALNA MOČ

Stopnja	Trajanje ogrevanja na polnitev
1	8 – 10 uri
2	4 – 5 uri
3	2 – 2,5 uri

Merjenje pod laboratorijskimi pogoji direktno na ogrevalnem elementu

Trajanje ogrevanja po polnjenju je odvisno od izbrane stopnje ogrevanja, temperature okolice in starosti ter stanja napolnjenosti akumulatorja.

VZDRŽEVANJE, HRANJENJE IN NEGA MODULA AKUMULATORJEV

Da zagotovite dolgo življenjsko dobo, priporočamo skladiščenje **polovično napoljenih** akumulatorjev v hladnih prostorih (pri 5°C / 41°F do 20°C / 68°F). Akumulatorja pri tem ne smeta biti povezana ne z rokavico ne s polnilnikom.

Načeloma se izogibajte daljši neuporabi. V primeru dolgotrajnega skladiščenja izpraznite akumulator **vsakih 6 mesecev in ga spet popolnoma napolnite** (pribl. 3h)! Pravilno skladiščenje akumulatorskega paketa poveča moč akumulatorja in življenjsko dobo.



SUŠENJE IN ČIŠČENJE ROKAVIC

Temperatura sušenja ne sme presegati 40°C / 104°F, zato PowerGloves nikoli ne sušite na sušilniku ali radiatorju. Za optimalno sušenje priporočamo ThermicRefresher ali ThermicDryer. Več informacij na www.thermic.com in pri vašem prodajalcu.

Nesnago iz umazanih rokavic obrišite s vlažno krpo, lahko jih očistite tudi s krtačo za obleko. Rokavic v nobenem primeru ne smete prati na roke ali v pralnem stroju.

ODSTRANITEV

Ko rokavice odslužijo, jih skupaj z njihovo embalažo odstranite pravilno in v skladu s predpisi ter tako ščitite okolje.

Iz rokavic morate vzeti akumulatorje in slednje oddati v predvidena zbirališča.

Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.

NADOMESTNI DELI

Pri naknadnem nakupu nadomestnih delov obvezno navedite natančno modelsko oznako Therm-ic. V idealnem primeru prinesite del, ki ga želite nadomestiti, s seboj v trgovino.

Pravica do sprememb pridržana.

Izdelek je usklajen z zadevnimi predpisi in smernicami.





HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

Tartalomjegyzék:

Bevezetés	84
A csomag tartalma	84
Biztonsági tudnivalók	84
A készülék ismertetése	86
Műszaki adatok	86
Üzembe helyezés és az akkumulátorokfeltöltése	87
A készülék kezelése és funkcióinak ismertetése	88
Fontos tudnivalók az alkalmazásra vonatkozóan	89
Fűtési teljesítmény	90
Az akkumulátorok karbantartása, tárolása és ápolása	90
A kesztyű szárítása és tisztítása	91
Elszállítás hulladékként	91
Pótalakrészek	91

BEVEZETÉS

Gratulálunk a **Therm-ic PowerGlove vásárlása alkalmából!**

A kesztyű használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást. Jól őrizze meg a használati utasítást és adja tovább azt a termék későbbi felhasználóinak.

A CSOMAG TARTALMA

- 1 pár PowerGloves kesztyű
- 2 db. dupla lítiumion-akkumulátor – feltölthető
- 1 db. általános akkumulátortöltő készülék (az adott országhoz megfelelő speciális adapterekkel együtt)

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel vagy nem kellő tapasztalattal és/vagy tudással





rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy biztonsági felelős megfelelő felügyeletet biztosít, ill. útmutatásokkal szolgál a készülék használatát illetően.

- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy azok játszanak a készülékkel.
- Ha nem tökéletes a hőérzékelő képessége (például cukorbetegség, testi fogyatékoság, stb. miatt), akkor a készülék használata előtt feltétlenül kérjen tanácsot orvosától!
- Rendszeresen ellenőrizze az ujjait, hogy nem pirosodott-e ki a bőre! A hosszú időn keresztül ható túl nagy fűtési teljesítmény égési sérülést okozhat. Ezt a terméket gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják.
- A készüléket nem szabad állatok felmelegítésére használni.
- Az akkumulátorok a tárolásukra szolgáló táskában a freccsenő víz ellen védettek. Miután rögzítette az akkumulátorokat a kesztyűkben, azok mindig maradjanak a csatlakozóvezetékekre kapcsolva, hogy a

csatlakozók ne érintkezhessenek nedvességgel, illetve szennyeződéssel.

- A töltéshez a tartozék töltőkészüléket használja!
- A feltöltési folyamat közben a kesztyűt nem szabad viselni.
- Ne dugjon fém anyagú vagy egyéb tárgyakat a csatlakozóaljzatokba, vagy dugókba, mert azok megrongálódhatnak.
- Amennyiben a csatlakozóvezetékek, az akkumulátorok vagy a kesztyű más részeinek sérülését észlelné, úgy a fűtési funkciót nem szabad tovább használni. Az akkumulátor eltávolítását követően azonban a kesztyű hagyományos kesztyűként tovább használható.
- Semmiképpen ne próbálkozzon az akkumulátor védőfóliájának felbontásával! Robbanásveszély állhat elő, ha nem szakszerűen bánik a lítiumion akkumulátorokkal!
- A sérült védőfóliával rendelkező akkumulátorokat nem szabad tovább használni és haladéktalanul hulladékként el kell szállítani azokat.
- Ne módosítsa a terméket, és ne használja azt a





HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

rendeltetéstől eltérő célra. A terméket vagy annak csatlakozóvezetékeit kizárólag a gyártóval javíttassa.

- Kérdés, vagy a használatl kapcsolatos segítség igénye esetén forduljon a készülék eladóhoz, vagy a gyártóhoz.
- Az elhasználdott akkumulátorokat előírás szerint kell hulladékként elszállítani!
- Ne dobja az akkumulátorokat nyílt lángba, mert azok felrobbanhatnak!
- A kesztyűt semmi esetre sem szabad mosógépben vagy kézzel mosni.
- Szárításkor a hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C / 104°F értéket, ezért a PowerGloves kesztyűt semmi esetre sem szabad szárítóberendezésben vagy fűtőtesten szárítani.

A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE

PowerGloves

- Fűtési fokozat kijelző (1.1)

- Kezelőfelület +/- funkciógombokkal (1.2)
- Akkumulátor csatlakozóaljzatok (1.3)
- PowerGloves csatlakozódugasz (1.4)
- Akkumulátortáska (1.5)

Töltőkészülék

- Tápegység toldattal a konkrét országhoz megfelelő specifikus adapter számára (2.1) - hátoldal
- Töltéskijelző (2.2)
- Töltőkábel csatlakozódugasszal (2.3)

MŰSZAKI ADATOK

Töltőkészülék (alkatrészként rendelhető a Therm-ic cégtől)

- Bemenet: 100 – 240V (50-60Hz)
- Kimenet: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Lítium-ion dupla akkumulátorok (alkatrészként vásárolhatóak a Therm-ic cégnél)



- 3,7 V / 2600 mAh

ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS AZ AKKUMULÁTOROKFELTÖLTÉSE

Az első használatba vétel előtt töltsse fel az akkumulátorokat.

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő készüléket egy csatlakozóaljzatba; a töltéskijelző (2.2) zöld színnel világít. Nyissa ki a cipzár a kesztyűt, és helyezze a töltőt a megfelelő csatlakozót a kesztyű, z vegye figyelembe a dugacson (3) található nyilakat. A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, a töltésjelző (2,2) pedig világít a töltési folyamat közben.
2. A töltési idő kb. 6-7 óra.
3. Az akkumulátorok teljes feltöltődését követően a töltési folyamat automatikusan befejeződik és a töltésjelző (2.2) világító diódái visszakapcsolnak zöld színre.
4. Válassza le mindkét akkumulátort az akkumulátortöltő készülékről.

Fontos tudnivalók:

- Minden használat után töltsse fel az akkumulátorokat; ez kíméli az akkumulátorokat és mindig üzembesz állapotban tartja a Therm-ic PowerGlove kesztyűket.
- Az akkumulátor lítiumion-cellákból áll és bármilyen állapotban tölthető. Éppen ezért nem kell az akkumulátorokat a töltés előtt kisütnie!

Vigyázat!

**Sohase próbálja felnyitni az akkumulátor egységet!
Robbanásveszély állhat elő, ha szakszerűtlenül
kezeli a lítiumion akkumulátorokat! Ilyenkor a
PowerGloves elektronikája is károsodhat!**

**A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS
FUNKCIÓINAK ISMERTETÉSE**

A Therm-ic PowerGloves kesztyűk négyféle
üzemállapotba kapcsolhatóak:

KIKAPCSOLVA – 1., 2. és 3. FOKOZAT

Az üzemállapotokat a fűtési fokozat kijelzője (1.1)
jelzi – a világító LED-ek száma a kiválasztott
fokozatnak felel meg.

A Therm-ic PowerGlove kesztyűn két
funkciógombos kezelői felület (1.2) szolgál a fűtési
teljesítmény beállítására. Így a fűtési teljesítmény
három fokozatban állítható. A Therm-ic
PowerGlove ki van kapcsolva, ha egyik LED sem
világít a fűtési fokozat kijelzőjén.

Bekapcsolás: A „+” vagy a „-” funkciógomb rövid
idejű (kb. 1 másodperces)
lenyomásával kapcsolhatja a
Therm-ic PowerGlove kesztyűt a
legalacsonyabb fűtési fokozatra.



Kikapcsolás: A funkciógombot tartósan (3 másodpercen át) lenyomva tartva (amíg ki nem alszik a fűtési fokozat kijelzője) kikapcsolhatja a Therm-ic PowerGlove kesztyűt.

Szabályozás: A "+" funkciógomb minden újabb (kb. egy másodperces) lenyomásával növekszik, míg a "-" funkciógomb rövid (kb. egy másodperces) lenyomásával csökken a fűtési teljesítmény. A fűtési fokozat kijelző világító diódáinak (LED) felvillanása (1 LED = alacsony fűtési teljesítmény, 3 LED = magas fűtési teljesítmény) mutatja a beállított fűtési teljesítményt.

FONTOS TUDNIVALÓK AZ ALKALMAZÁSRA VONATKOZÓAN

- Töltse fel az akkumulátorokat minden használat előtt.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor szabályosan van összekapcsolva a kesztyűvel (a dugasz bekattant).
- Üzembe helyezéskor legfeljebb pár percig üzemeltesse csak a készüléket a legmagasabb 3. fűtési fokozatban, mert tartós üzemben túl magas hőmérséklet adódhat, ami égési sérüléseket okozhat!
- A Therm-ic PowerGlove kesztyűt hagyja az 1. vagy a 2. fűtési fokozatban, hogy kellemesen melegen tartsa az ujjait (ilyenkor alig érezhető a fűtés).
- Az optimális fűtési teljesítmény száraz a kesztyű esetén áll be.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY

Fokozat	Fűtési időtartam töltésenként
1	8 – 10 óra
2	4 – 5 óra
3	2 – 2,5 óra

Mérés laboratóriumi feltételek mellett közvetlenül a fűtőelemnél

A töltésenkénti fűtés időtartama a kiválasztott fűtési fokozattól, a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátorok élettartamától, valamint feltöltöttségétől függ.

AZ AKKUMULÁTOROK

KARBANTARTÁSA, TÁROLÁSA ÉS ÁPOLÁSA

A hosszú élettartam biztosítása érdekében ajánlatos az akkumulátorokat hűvös helyiségben (5°C / 41°F - 20°C / 68°F) hőmérsékleten **félíg feltöltve** tárolni. Az akkumulátorok ekkor nem lehetnek összekapcsolva sem a kesztyűvel, sem pedig a töltőkészülékkel.

Elvileg kerülni kell a hosszabb használati szüneteket. Hosszú idejű tárolás esetén az akkumulátorokat **félévente ki kell sütni, majd ismét fel kell tölteni** (kb. 3 órán keresztül)! Az akkumulátorblokk szabályos tárolása biztosíthatja az akkumulátorok maximális teljesítményét és hosszú élettartamát.



A KESZTYŰ SZÁRÍTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

Szárításkor a hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C / 104°F értéket, ezért a PowerGloves kesztyűt semmi esetre sem szabad szárítóberendezésben vagy fűtőtesten szárítani. Az optimális szárításhoz a ThermicRefresher vagy a ThermicDryer használatát ajánljuk. Részletesebb információk a www.therm-ic.com címen találhatóak és a márkakereskedőtől szerezhetők be.

A piszkos kesztyűt nedves törülközővel kell megtisztítani a szennyeződéstől vagy adott esetben ruhakefével kell tisztítani azt. A kesztyűt semmi esetre sem szabad mosógépben vagy kézzel mosni.

ELSZÁLLÍTÁS HULLADÉKKÉNT

A környezet védelme érdekében a kiszolgált kesztyűt csomagolásával együtt, az érvényes környezetvédelmi rendelkezéseknek megfelelően kell hulladékként kezelni.

A kiszolgált akkumulátorokat a kesztyűről leválasztva a megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni. Részletesebb információkkal az illetékes helyi önkormányzat szolgálhat.

PÓTALAKTRÉSZEK

Az alkatrészek és tartozékok vásárlásánál feltétlenül ügyeljen a helyes Therm-ic modellszámokra és megnevezésekre! A legjobb, ha magával viszi a cserélendő tartozékot, vagy alkatrészt a kereskedőhöz.

A változtatások joga fenntartva.

A termék megfelel a vonatkozó előírásoknak és irányelveknek.



INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

Spis treści:

Wstęp	92
Zawartość opakowania	92
Wskazówki bezpieczeństwa	92
Opis urządzeń	94
Dane techniczne	94
Uruchomienie i ładowanie akumulatorów	95
Obsługa i opis działania	96
Ważne wskazówki dotyczące zastosowania	97
Wydajność ogrzewania	97
Konserwacja, przechowywanie i pielęgnacja akumulatorów	98
Suszenie i czyszczenie rękawic	98
Usuwanie odpadów	98
Części zamienne	99

WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu rękawic
Therm-ic PowerGloves.

Przed użyciem prosimy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi rękawic. Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1 para rękawic PowerGloves
- 2 podwójne akumulatory litowo-jonowe - do wielokrotnego ładowania
- 1 ładowarka uniwersalna (z adapterem dla danego kraju)

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi zdolnościami lub w przypadku braku doświadczenia i/lub braku znajomości, chyba, że będzie się to odbywało pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub otrzymali



od niej wskazówki odnośnie użytkowania urządzenia.

- Dzieci winny być nadzorowane w celu zabezpieczenia, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Jeśli nie możesz prawidłowo wyczuwać ciepła lub zimna (np. diabetycy, osoby niepełnosprawne itd.), skonsultuj się ze swoim lekarzem przed zastosowaniem przyrządu.
- Sprawdzaj regularnie swoje palce na zaczerwienienia skóry. Zbyt duża moc ogrzewania przez dłuższy czas może spowodować oparzenia. Dzieci mogą stosować ten artykuł tylko pod nadzorem dorosłych.
- Nie wolno użytkować urządzenia do ogrzewania zwierząt.
- Akumulatory i kieszenie na akumulatory są odporne na wodę rozbryzgową. Jeśli przymocowałeś akumulatory do rękawic, powinny one być zawsze podłączone do przewodów przyłączowych, aby zapobiec wnikaniu wilgoci lub zanieczyszczeń do wtyczek i gniazdek

przyłączowych.

- Do ładowania używaj tylko dostarczonej ładowarki.
- Nie wolno nosić rękawic podczas procesu ładowania.
- Nie wtykaj żadnych metalowych lub innych przedmiotów do gniazdek lub wtyczek przyłączowych, ponieważ może to uszkodzić artykuł.
- Jeśli stwierdziłeś uszkodzenia przewodów przyłączowych, akumulatorów lub innych elementów rękawic, nie wolno dalej użytkować ich funkcji ogrzewania. Jednakże po usunięciu akumulatorów można je używać jako normalne rękawice.
- Nigdy nie próbuj otwierać folii ochronnej akumulatorów! Przy nieprawidłowym obchodzeniu się z akumulatorami litowo-jonowymi zachodzi niebezpieczeństwo eksplozji!
- Akumulatory z uszkodzoną folią ochronną nie mogą być dalej stosowane i muszą być niezwłocznie utylizowane.



INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

- Nie podejmuj żadnych zmian przy artykule i nie używaj go do innych celów. Przeprowadzenie napraw elementów artykułu lub jego przewodów podłączeniowych zlecaj tylko producentowi.
- W razie zaistnienia pytań lub problemów, zwracaj się do swojego specjalistycznego sklepu lub do producenta.
- Zużyte akumulatory należy utylizować zgodnie z przepisami!
- Nie wrzucać akumulatorów do otwartego ognia, ponieważ istnieje zagrożenie wybuchem!
- W żadnym wypadku nie prac rękawic w palce lub ręcznie.
- Temperatura suszenia nie może przekraczać 40°C / 104°F, dlatego nie należy nigdy suszyć rękawic PowerGloves w suszarce lub na kaloryferach.

OPIS URZĄDZEŃ

PowerGloves

- Wskaźnik stopnia ogrzewania (1.1)

- Pole obsługi z przyciskami funkcyjnymi +/- (1.2)
- Gniazdo przyłączone akumulatorów (1.3)
- Wtyczka przyłączeniowa PowerGloves (1.4)
- Kieszenie na akumulatory (1.5)

Ładowarka

- Zasilacz sieciowy z gniazdem na adapter dla danego kraju (2.1) - z tyłu
- Wskaźnik ładowania (2.2)
- Kabel ładowarki z wtyczką (2.3)

DANE TECHNICZNE

Ładowarka (dostępna w firmie Therm-ic jako część zamienna)

- Wejście: 100 – 240 V (50-60 Hz)
- Wyjście: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Akumulatory litowo-jonowe typu Dual (do nabycia jako części zamienne w firmie Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

URUCHOMIENIE I ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Przed pierwszym uruchomieniem akumulatory muszą zostać naładowane.

1. Podłącz ładowarkę do gniazdka sieciowego, wskaźnik ładowania (2.2) świeci na zielono. Otwórz zamek na rękawicy i włożyc wtyczkę ładowarki do gniazda pasujące w rękawicy, przy tym strzałek orientacyjnych na wtyku (3). Przebieg ładowania startuje automatycznie i wskaźnik ładowania (2.2) podczas ładowania świeci się na czerwono
2. Czas ładowania wynosi ok. 6 do 7 godzin.
3. Kiedy akumulatory są całkowicie naładowane, przebieg ładowania zostaje automatycznie zakończony i dioda LED wskaźnika ładowania (2.2) przełącza się znów na kolor zielony.
4. Odłącz obydwie akumulatory od ładowarki.
5. Połącz znów akumulator z rękawicą (zazębic wtyk) przestrzegając przy tym strzałek orientacyjnych na wtyku (3).

Ważne wskazówki:

- Akumulatory ładuj po każdym użyciu, to je pielęgnuje i utrzymuje rękawice Therm-ic PowerGloves zawsze w stanie gotowości.
- Akumulator składa się z cel litowo-jonowych i może być ładowany w każdym stanie. Dlatego nie jest wymagane przed ładowaniem całkowite wyładowanie.

Uwaga!

Nie próbuj nigdy samego otwierać zestawu akumulatorów! Przy nieprawidłowym obchodzeniu się z akumulatorami litowo-jonowymi zachodzi niebezpieczeństwo eksplozji! Także układ elektroniczny rękawic PowerGloves może ulec uszkodzeniu!

OBSŁUGA I OPIS DZIAŁANIA

Rękawice Therm-ic PowerGloves posiadają cztery stany pracy:

POWER-OFF – STOPIEŃ 1, 2 i 3.

Są one uwidaczniane wyraźnie wskaźnikiem stopnia ogrzewania (1.1) - liczba świecących się diod LED odpowiada wybranemu stopniowi.

Do nastawiania mocy ogrzewania rękawice Therm-ic PowerGloves posiadają dwa przyciski funkcyjne (1.2), którymi można wybierać moc ogrzewania w 3 różnych stopniach. Rękawice Therm-ic PowerGloves są wyłączone, kiedy nie świeci się żadna dioda LED wskaźnika stopni ogrzewania.

Włączenie: Przez krótkie naciśnięcie (ok. 1 sekundy) przycisku funkcyjnego + lub - rękawice Therm-ic PowerGloves zostają włączone z najniższym stopniem ogrzewania.

Wyłączenie: Przez długie naciśnięcie (3 sekundy) na przycisk funkcyjny – (aż zgaśnie wskaźnik stopni ogrzewania) rękawice Therm-ic PowerGloves zostają wyłączone.

Regulacja: Każde naciśnięcie (ok. 1 sekundy) przycisku funkcyjnego +

podwyższa stopień ogrzewania, każde naciśnięcie (ok. 1 sekundy) przycisku funkcyjnego – zmniejsza stopień ogrzewania. Zaświecenie się diod LED wskaźnika stopni ogrzewania (1 dioda LED = niski stopień ogrzewania, 3 diody LED = wysoki stopień ogrzewania) sygnalizuje nastawiony stopień ogrzewania.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

- Ładuj akumulatory przed każdym użyciem.
- Upewnij się, czy akumulatory połączone są prawidłowo z rękawicą (zazębic wtyk).
- Przy uruchomieniu nie włączać 3 stopnia dłużej niż kilka minut; inaczej przy pracy ciągłej może powstać zbyt duże nagrzanie -

niebezpieczeństwo oparzeń!

- Rękawice Therm-ic PowerGloves zawsze ustawiać na 1 lub 2 stopień, aby utrzymać przytulne ciepło palców (ogrzewanie powinno być prawie niewyczuwalne).
- Optymalna wydajność ogrzewania jest osiągnięta, jeśli rękawice są suche.

WYDAJNOŚĆ OGRZEWANIA

Stopień	Czas ogrzewania na jedno ładowanie
1	8 - 10 godzin
2	4 - 5 godzin
3	2 - 2,5 godzin

pomiar w warunkach laboratoryjnych
bezpośrednio przy elemencie grzejnym

Czas ogrzewania po naładowaniu zależy od wybieranego stopnia ogrzewania, temperatury

INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

otoczenia i starości akumulatora oraz jego stanu naładowania.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I PIELĘGNACJA AKUMULATORÓW

Aby zapewnić długą trwałość, polecamy przechowywanie akumulatorów w chłodnym pomieszczeniu (w temperaturach 5°C / 41°F do 20°C / 68°F) **w stanie naładowania do połowy**. Akumulatory przy tym nie mogą być połączone ani z rękawicami, ani z ładowarką.

Zasadniczo należy unikać dłuższego nieużywania. W przypadku długiego przechowywania **co 6 miesięcy wyładowywać i ponownie ładować akumulatory do połowy** (ok. 3 godz.)! Prawidłowe przechowywanie zestawu akumulatorów maksymalnie przedłuża trwałość i wydajność akumulatorów.

SUSZENIE I CZYSZCZENIE RĘKAWIC

Temperatura suszenia nie może przekraczać 40°C / 104°F, dlatego nie należy nigdy suszyć rękawic PowerGloves w suszarce lub na kaloryferach. W celu optymalnego suszenia polecamy osuszacze ThermicRefresher lub ThermicDryer. Więcej informacji w portalu www.therm-ic.com lub w handlu specjalistycznym.

Zanieczyszczone rękawice oczyszczać wilgotną szmatką lub ewentualnie szczotką do ubrania. W żadnym wypadku nie prać rękawic w pralce lub ręcznie.

USUWANIE ODPADÓW

Jeśli rękawice kiedyś się wysużą, usuń je w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem i zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi w danym kraju.

Akumulatory muszą być oddzielone od rękawic i oddane w przewidzianych punktach odbioru odpadów.

Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Przy dodatkowym zakupie części zamiennych bezwarunkowo zwracać uwagę na dokładne oznaczenie modeli Therm-ic. Najlepiej weź ze sobą element przeznaczony do wymiany do swojego sklepu specjalistycznego.

Zmiany zastrzeżone.

Produkt zgodny jest z odpowiednimi przepisami i dyrektywami.



NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

Obsah:

Úvod	100
Obsah balení	100
Bezpečnostní pokyny	100
Popis přístroje	102
Technické údaje	102
Uvedení do provozu a nabíjení akumulátorů	102
Obsluha a popis funkce	104
Důležité pokyny k použití	104
Topný výkon	105
Údržba, skladování a péče o akumulátory	105
Sušení a čištění rukavic	105
Likvidace	106
Náhradní díly	106

ÚVOD

Blahopřejeme Vám k zakoupení výrobku
Therm-ic PowerGloves.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití před tím, než začnete rukavici používat. Ušchovejte si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

OBSAH BALENÍ

- 1 pár rukavic PowerGloves
- 2 lithium-iontové duální akumulátory - dobíjecí
- 1 globální nabíječka (včetně adaptérů pro danou zemi)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, kterým chybí zkušenost a nebo znalosti, ledaže jsou pod dozorem osoby, která odpovídá za bezpečnost, nebo je tato osoba poučí o tom, jak je třeba tento přístroj používat.



- Na děti je třeba dávat pozor, aby si nemohly s přístrojem hrát.
- Pokud nemůžete správně vnímat teplo nebo chlad (např. diabetici, tělesně postižení atd.), poraďte se před používáním výrobku se svým lékařem.
- Pravidelně kontrolujte, jestli nedochází k červenání kůže na prstech. Příliš vysoký topný výkon po delší dobu může způsobit popálení. Děti by proto měly výrobek používat jen pod dozorem dospělých.
- Přístroj se smí používat k zahřívání zvířat.
- Akumulátory jsou v kapsách chráněny před stříkající vodou. Když máte akumulátory připevněné v rukavicích, měly by být stále připojeny k přípojným vedením, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti nebo nečistot do přípojovacích zdírek nebo vidlic.
- Pro nabíjení používejte jen přiloženou nabíječku.
- Během nabíjení se rukavice nesmějí nosit.
- Nezasouvejte do přípojovacích zdírek nebo vidlic žádné kovové nebo jiné předměty, protože by se

tím mohl výrobek poškodit.

- Pokud byste zjistili na přírodních kabelech, akumulátorech nebo na jiných částech rukavice poškození, nesmí se už její vyhřívací funkce používat. Rukavice se však může po odstranění akumulátorů dále používat jako obyčejná rukavice.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít ochrannou fólii akumulátorů! Při neodborném zacházení s lithium-iontovými akumulátory hrozí nebezpečí exploze!
- Akumulátory s poškozenou ochrannou fólií se již nesmějí používat a musí se neprodleně zlikvidovat.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny a nepoužívejte ho k jiným účelům. Dejte opravy částí výrobku nebo jeho přípojných vedení provádět jen výrobcem.
- Pokud máte dotazy nebo pokud se vyskytnou problémy, obraťte se prosím na specializovanou prodejnu nebo na výrobce.
- Vypotřebované akumulátory řádně zlikvidujte!



NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

- Neodhazujte akumulátory do otevřeného ohně, protože hrozí nebezpečí výbuchu!
- Rukavice se v žádném případě nesmějí prát v pračce nebo ručně.
- Teplota sušení nesmí přesahovat 40°C / 104°F, proto PowerGloves nikdy nesaňte v sušičce nebo na topných tělesech.

POPIS PŘÍSTROJE

PowerGloves

- Indikace topného stupně (1.1)
- Ovládací pole s funkčními tlačítka +/- (1.2)
- Připojovací zdířka akumulátorů (1.3)
- Přípojná vidlice PowerGlove (1.4)
- Kapsy pro akumulátory (1.5)

Nabíječka

- Síťový zdroj se zásuvným dílem pro adaptéry pro danou zemi (2.1) - zadní strana

- Indikace nabíjení (2.2)
- Nabíjecí kabel se zástrčkou (2.3)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nabíječka (je k dostání jako náhradní díl u Therm-ic)

- Vstup: 100 – 240V (50-60Hz)
- Výstup: 2 x 4,2 V / 0,5 A

Lithium-iontové duální akumulátory (jsou k dostání jako náhradní díl u Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

UVEDENÍ DO PROVOZU A NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ

Před prvním uvedením do provozu musejí být akumulátory nabitě.

1. Připojte nabíječku do zásuvky, indikace nabíjení (2.2) svítí zeleně. Otevřete zip na rukavice a zasuňte zástrčku nabíječky do odpovídajícího konektoru na rukavice, dbejte přitom na



orientační šipky na zástrčce (3). Nabíjení se automaticky spustí a indikace nabíjení (2,2) svítí během nabíjení červeně.

2. Doba nabíjení je asi 6 až 7 hodiny.
3. Pokud jsou akumulátory úplně nabitě, nabíjení se automaticky ukončí a obě diody LED indikace nabíjení (2.2) se přepnou opět na zelenou.
4. Odpojte oba akumulátory od nabíječky.
5. Spojte akumulátory znovu s rukavicí (zastrčit zástrčku na doraz), dbejte přítom na orientační šipky na zástrčce (3).

Důležité pokyny:

- Nabíjejte akumulátory po každém použití, šetříte tak akumulátory a rukavice Therm-ic PowerGlove je stále připravena k použití.
- Akumulátor se skládá z lithium-iontových článků a může se nabít v jakémkoli stavu. Proto není úplné vybití před nabíjením nutné.

Pozor!

Nikdy se nepokoušejte sami otevřít akumulátorovou sadu! Při neodborném zacházení s li-iontovými akumulátory hrozí nebezpečí exploze! Také elektronika rukavice PowerGlove se může poškodit!



NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

OBSLUHA A POPIS FUNKCE

Therm-ic PowerGloves mají čtyři provozní stavy:

POWER-OFF – STUPEŇ 1, 2 a 3.

Zobrazují se pomocí indikace topného stupně (1.1) – počet svítících LED odpovídá zvolenému stupni.

Pro nastavení stupně vytápění má Therm-ic PowerGlove ovládací pole se dvěma funkčními tlačítky (1.2), kterými se může topný výkon nastavit na 3 různé stupně. Rukavice Therm-ic PowerGlove jsou vypnuté, když nesvítí žádná LED indikace topného stupně.

Zapnutí: Krátkým stisknutím funkčního tlačítka + nebo - (cca 1 sekundu) se Therm-ic PowerGlove zapne na nejnižší stupeň topného výkonu.

Vypnutí: Dlouhým stisknutím (3 sekundy) funkčního tlačítka – (dokud provozní indikace nezhasne) se Therm-ic PowerGlove vypne.

Regulace:

Každým stisknutím funkčního tlačítka + (cca 1 sekundu) se topný výkon zvyšuje, každým stisknutím (cca 1 sekundu) funkčního tlačítka – se topný výkon snižuje. Rozsvícení diod LED indikace topného stupně (1 LED = nízký topný výkon, 3 LED = vysoký topný výkon) ukazuje nastavený topný výkon.

DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ

- Nabíjejte akumulátory před každým použitím.
- Přesvědčete se, jestli jsou akumulátory s rukavicí správně spojeny (zástrčka na doraz).
- Při uvádění do provozu nenechávejte 3. stupeň vyhřívání zapnutý déle než několik minut, při trvalém provozu by mohlo vzniknout příliš velké teplo - nebezpečí popálení!
- Nastavujte Therm-ic PowerGlove vždy na 1.

nebo na 2. stupeň, aby se udržovalo příjemné teplo prstů (vytápění by mělo být téměř nepozorovatelné).

- Optimálního topného výkonu je dosaženo tehdy, když jsou rukavice suché.

TOPNÝ VÝKON

Stupeň	Doba vyhřívání na jedno nabití
1	8 – 10 hodiny
2	4 – 5 hodiny
3	2 – 2,5 hodiny

Měření za laboratorních podmínek přímo na topném článku

Doba vyhřívání na jedno nabití závisí na zvoleném stupni vyhřívání, okolní teploty a stáží a stavu nabití akumulátorů.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PÉČE O AKUMULÁTORY

Pro zaručení dlouhé životnosti doporučujeme uchovávat akumulátory v chladných místnostech (při teplotě 5°C / 41°F do 20°C / 68°F) **do poloviny nabité**. Akumulátory přitom nesmějí být připojené k rukavici ani k nabíječce.

Zásadně se vyhýbejte delšímu nepoužívání. V případě dlouhodobého skladování akumulátory **jednou za 6 měsíců vybijte a opět do poloviny nabijte** (cca 3 hod.)! Správné skladování sady akumulátorů umožňuje maximální výkon akumulátorů a maximální životnost.

SUŠENÍ A ČIŠTĚNÍ RUKAVIC

Teplota sušení nesmí přesahovat 40°C / 104°F, proto PowerGloves nikdy nesaďte v sušičce nebo na topných tělesech. Pro optimální sušení doporučujeme ThermicRefresher nebo

NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

ThermicDryer. Další informace najdete na www.therm-ic.com a ve vaší specializované prodejně.

Očistěte zašpiněné rukavice vlhkým hadříkem nebo nečistoty odstraňte kartáčem na šaty. Rukavice se v žádném případě nesmějí prát v pračce nebo ručně.

LIKVIDACE

Když rukavice jednou doslouží, likvidujte ji i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí a podle zákonných předpisů platných ve vaší zemi.

Akumulátory a baterie se musí odevzdávat odpojené od rukavice ve vyhrazených sběrnách. Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.

NÁHRADNÍ DÍLY

Při dodatečném nákupu náhradních dílů bezpodmínečně upozorněte na přesné označení modelu Therm-ic. Vezměte nejlépe součástku, kterou je třeba vyměnit, s sebou do specializované prodejny.

Změny jsou vyhrazeny.

Výrobek se shoduje s příslušnými předpisy a směrnici.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

Содержание:

Введение	107
Комплект поставки	107
Указания по технике безопасности	107
Описание устройства	109
Технические характеристики	110
Ввод в эксплуатацию и зарядка аккумуляторов	110
Управление и функциональное описание	111
Важные указания по использованию	112
Мощность нагрева	113
Техобслуживание, хранение и уход за аккумуляторами	113
Сушка и очистка перчаток	114
Утилизация	114
Запасные части	114

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой
Therm-ic PowerGloves.

Перед началом эксплуатации перчаток
внимательно прочитайте Инструкцию по
применению. Сохраняйте данную Инструкцию по
применению и передавайте ее другим
пользователям.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- 1 пара перчаток PowerGloves
- 2 двойных литий-ионных аккумулятора -
перезаряжаемые
- 1 глобальное зарядное устройство (вкл.
адаптеры для конкретных стран)

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное устройство не предназначено для



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при недостатке опыта и/или знаний, разве что, они для своей безопасности находятся под присмотром ответственного лица или получают от него указания, как устройство должно использоваться.

- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
- Если вы не в состоянии правильно воспринимать тепло или холод (например, диабетики, инвалиды и т.д.), то перед использованием устройства посоветуйтесь с врачом.
- Регулярно проверяйте пальцы на отсутствие покраснений кожи. Слишком большая мощность нагрева в течение длительного времени может вызвать ожоги. Поэтому детям разрешается использовать данное устройство только под присмотром взрослых.
- Не использовать устройство для нагрева животных.
- Аккумуляторы находятся в брызгозащищенных карманах. После закрепления аккумуляторов в Ваших перчатках они всегда должны быть подключены к соединительным кабелям, чтобы исключить попадание влаги или грязи в гнезда соединительных разъемов или штекеры.
- Для зарядки используйте только поставленное вместе зарядное устройство.
- Во время процесса зарядки носить перчатки не допускается.
- Не вставляйте металлических и других предметов в гнезда соединительных разъемов или штекеры, так как это может привести к их повреждению.
- В случае обнаружения неисправности соединительных кабелей, аккумуляторов или других частей перчаток использовать функцию нагрева не допускается. Однако, после удаления аккумуляторов, перчатки можно и дальше использовать как обычные.



- Не пытайтесь самостоятельно открывать защитную пленку аккумуляторов! При ненадлежащем обращении с литий-ионные аккумуляторами возникает опасность взрыва!
- Аккумуляторы с поврежденной защитной пленкой использовать не допускается, их следует незамедлительно утилизировать.
- Не предпринимайте никаких изменений устройства и не используйте его не по назначению. Ремонт составных частей устройства и его кабелей должен выполняться только изготовителем.
- Если у Вас возникнут вопросы или проблемы, обращайтесь к продавцу или изготовителю.
- Использованные аккумуляторы утилизировать в соответствии с предписаниями!
- Не бросать аккумуляторы в открытый огонь - опасность взрыва!
- Ни в коем случае не стирать перчатки в машине или вручную.
- Температура сушки не должны превышать 40°C / 104°F, поэтому никогда не сушить

перчатки PowerGloves в сушилке или на батарее отопления.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

PowerGloves

- Индикатор ступеней нагрева (1.1)
- Панель управления с функциональными кнопками +/- (1.2)
- Гнездо соединительного разъема аккумулятора (1.3)
- Соединительный штекер PowerGloves (1.4)
- Карманы для аккумуляторов (1.5)

Зарядное устройство

- Сетевой блок питания с вставным блоком для конкретного адаптера (2.1) - обратная сторона
- Индикатор зарядки (2.2)
- Зарядный кабель со штекером (2.3)



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство (можно заказать как запасную деталь Therm-ic)

- Вход: 100 – 240V (50-60Гц)
- Выход: 2 x 4,2 В / 0,5 А

Литий-ионные двойные аккумуляторы (можно заказать у Therm-ic как запасную деталь)

- 3,7 В / 2600 мАч

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

До первого ввода в эксплуатацию аккумуляторы нужно зарядить.

1. Подключите зарядное устройство к розетке, индикатор зарядки (2.2) горит зеленым светом. Откройте молнию на перчатке и вставьте штекер зарядного устройства в соответствующий разъем в перчаточном, при этом следите за ориентирующими стрелками на штекере (3). Процесс зарядки начинается автоматически,

индикатор зарядки (2.2) во время процесса зарядки горит красным светом.

2. Время зарядки составляет примерно от 6 до 7 часов.
3. Когда аккумуляторы полностью заряжены, процесс зарядки автоматически прекращается, и светодиод индикатора зарядки (2.2) снова загорается зеленым светом.
4. Отключите оба аккумулятора от зарядного устройства.
5. Снова подсоедините аккумуляторы к перчатке (вставить и зафиксировать штекер), при этом следите за ориентирующими стрелками на штекере (3).

Важные указания:

- Заряжайте аккумуляторы после каждого использования, это помогает поддерживать аккумуляторы и Therm-ic PowerGloves всегда в рабочем состоянии.
- Аккумулятор состоит из двух литий-ионных



ячеек, его можно заряжать в любом состоянии. Поэтому полная разрядка перед зарядкой не требуется.

Осторожно!

Не пытайтесь самостоятельно открывать аккумуляторы! При ненадлежащем обращении с литий-ионными аккумуляторами возникает опасность взрыва! Также возможно повреждение электроники PowerGloves!

УПРАВЛЕНИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Устройство Therm-ic PowerGloves имеет четыре рабочие состояния:

POWER-OFF – СТУПЕНЬ 1, 2 и 3.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

Они отображаются на индикаторе ступеней нагрева (1.1) – количество горящих светодиодов соответствует выбранной ступени.

Для настройки мощности нагрева устройство Therm-ic PowerGloves имеет панель управления с двумя функциональными кнопками (1.2), с помощью которых мощность нагрева можно настраивать на 3 различные ступени.

Устройство Therm-ic PowerGloves выключено, если не горят никакие светодиоды индикатора ступеней нагрева.

Включение: Кратким нажатием (прим. 1 секунда) функциональной кнопки + или - устройство Therm-ic PowerGloves включается на самой низкой ступени мощности нагрева.

Выключение: Длительным нажатием (прим. 3 секунды) функциональной кнопки – (пока не погаснет индикатор ступеней нагрева) устройство

Therm-ic PowerGloves выключается.

Регулировка: С каждым нажатием (прим. 1 секунда) функциональной кнопки + мощность нагрева увеличивается, с каждым нажатием (прим. 1 секунда) функциональной кнопки – мощность нагрева уменьшается. Загорание светодиодов индикатора ступеней нагрева (1 светодиод = низкая мощность нагрева, 3 светодиода = высокая мощность нагрева) индицирует установленную мощность нагрева.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Заряжайте аккумуляторы перед каждым использованием.

- Убедитесь, что аккумуляторы надлежащим образом соединены с перчаткой (штекер зафиксирован).
- При первоначальном пуске ступень 3 должна работать не более нескольких минут; так как при длительной работе может возникнуть перегрев и, соответственно, опасность ожога!
- Всегда настраивайте Therm-ic PowerGloves на ступень 1 или 2, чтобы сохранять приятное тепло в пальцах (нагрев должен почти не ощущаться).
- Оптимальная мощность нагрева достигается в том случае, когда перчатки сухие.

МОЩНОСТЬ НАГРЕВА

Ступень	Длительность нагрева от одного заряда
1	8 – 10 часа
2	4 – 5 часа
3	2 – 2,5 часа

Измерение в лабораторных условиях непосредственно на нагревательном элементе

Длительность нагрева от одной зарядки зависит от выбранной ступени нагрева, температуры окружающей среды, уровня заряда а также возраста аккумуляторов .

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРАМИ

Для обеспечения длительного срока службы мы рекомендуем хранить аккумуляторы в



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

прохладных помещениях (при температуре от 5°C / 41°F до 20°C / 68°F) **в наполовину заряженном состоянии**. При этом аккумуляторы не должны быть подключены к перчаткам или зарядному устройству.

Принципиально избегать длительного неиспользования. При длительном хранении аккумуляторы следует **разряжать и снова наполовину заряжать каждые 6 месяцев** (прим. 3 часа)! Правильное хранение аккумуляторов увеличивает их мощность и срок службы.

СУШКА И ОЧИСТКА ПЕРЧАТОК

Температура сушки не должны превышать 40° C / 104°F, поэтому никогда не сушить перчатки PowerGloves в сушилке или на батарее отопления. Для оптимальной сушки мы рекомендуем ThermicRefresher или ThermicDryer. Дополнительную информацию Вы можете получить по адресу www.thermic.com или у Вашего продавца.

Загрязненные перчатки очистить от грязи влажной тряпочкой или при необходимости одежной щеткой. Ни в коем случае не стирать перчатки в машине или вручную.

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда перчатки отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте их вместе с упаковкой в установленном порядке и согласно действующим в Вашей стране предписаниям. Аккумуляторы нужно сдавать в соответствующие пункты сбора отдельно от перчаток.

Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

При последующей покупке запасных частей обязательно указывайте точное обозначение



модели Therm-ic. Лучше всего покажите
заменяемую часть продавцу.

Возможны изменения.

Изделие соответствует действующим нормам и
директивам.



取扱説明書 / 日本語

目次：

はじめに	116
包装内容	116
安全指摘事項	116
装置の説明	118
テクニカルデータ	118
蓄電池の始動と充電	118
使用法と機能の説明	119
重要な使用上の注意	120
暖房能力	121
蓄電池の整備、保管、手入れ	121
手袋の乾燥及びクリーニング	121
廃棄物処理	122
交換部品	122

はじめに

テルミック・パワーグローブをお買い上げいただき、ありがとうございます。

本手袋を始動する前にこの取扱説明書を注意してお読み下さい。この取扱説明書を保管して、他のユーザーにお渡し下さい。

包装内容

- パワーグローブ手袋一組
- リチウムイオン・デュアル蓄電池2個 - 再充電可能
- 充電装置1台 (その国に合ったアダプタを含む)

安全指摘事項

- 本装置は (子供を含めて) 身体的、感覚的、精神的に障害を持った人、経験及び知識を欠いた人が使うようにはできていません。ただし安全性に責任を持つことのできる人が監督し、使い方を教える場合にはこの限りではありません。
- 子供が装置を遊び道具にすることがないようにしっかり監督して下さい。
- 暖かさ、あるいは寒さを十分に知覚できない方 (例、糖尿病患者、身体障害者等) は本装置を使用



する前に、医師にご相談下さい。

- 肌が赤くなっていないか、定期的に指を調べて下さい。高レベルで長時間暖房すると火傷の恐れがあります。子供が使用する場合には、ですから常に大人が注意を払うようにして下さい。
- 本器を動物の暖房用に使うことは許されません。
- ケースに入れておくと蓄電池が跳ね水から保護されます。蓄電池をお使いの手袋に固定した場合には、接続コンセントやプラグに湿気や汚れが入らないように、それを常に接続ケーブルにつないでおいて下さい。
- 充電には必ず提供された充電装置をご使用下さい。
- 充電中は手袋をはめしないで下さい。
- 本装置に損傷をもたらす恐れがありますので、金属その他の物をコンセントやプラグに差し込まないで下さい。
- 本手袋の接続ケーブル、蓄電池、その他の部品に損傷が認められる場合には、暖房機能をつけて使用しないで下さい。しかし手袋は蓄電池を外した後で、通常の手袋のように使用いただく

ことができます。

- 蓄電池の保護片は決して開けようとしないでください!!リチウムイオン蓄電池を不適切な仕方ではくと、爆発の危険があります!
- 保護片に損傷の見られる蓄電池はそれ以上使用しないで、直ちに廃棄物処理に回して下さい。
- 本製品を改造したり、他の目的に使用したりしないで下さい。本製品の部品あるいはその接続ケーブルの修理は製造者にまかせて下さい。
- ご質問がある場合、あるいは何か問題が発生した場合には、専門販売店もしくは製造者にご連絡下さい。
- 消耗した蓄電池は適切に廃棄処理して下さい!
- 爆発する恐れがありますので、蓄電池を火にかけないで下さい!
- 手袋は決して洗濯機や手で洗ったりしないでください。
- 乾燥温度は60°Cを越えないようにしなければならぬので、パワーグローブを乾燥機やストーブで乾燥させることは絶対避けて下さい。



装置の説明

パワーグローブ

- 暖房レベル表示(1.1)
- 操作ボタン +/- (1.2)
- 蓄電池の接続ジャック (1.3)
- パワーグローブの接続プラグ(1.4)
- 蓄電池用ケース (1.5)

充電器

- その国特有のアダプター用装入部の付いた電源プラグ(2.1) - 裏面
- 充電表示(2.2)
- プラグ付き充電ケーブル (2.3)

テクニカルデータ

充電装置 (交換部品としてテルミックで手に入る)

- 入力 : 100 - 240V (50-60Hz)

- 出力 : 2 x 4.2 V / 0.5 A

リチウムイオン蓄電池 (テルミックの交換部品として手に入る)

- 3.7 V / 2600 mAh

蓄電池の始動と充電

蓄電池は初めて使用する前に充電しなければなりません。

1. 充電器をコンセントに差し込むと、充電表示 (2.2) が緑色に点灯します。その後で蓄電池を充電装置に差し込む際に、プラグに付いた矢印 (3) に注意を払って下さい。充電が自動的にスタートして、充電中は充電表示 (2.2) に明かりが赤く点ります。
2. 充電時間は大体6、7時間です。
3. 蓄電池が100%充電されると、充電が自動的にストップし、充電表示器(2.2)のLEDランプが再び緑色に点灯します。
4. 2つの蓄電池を充電器から抜いてください。



5. 蓄電池を再び手袋につなぐ際（プラグをしっかり入れる）、プラグに付いた矢印（3）に注意を払って下さい。

重要な注意：

- 使用する度にその後で蓄電池を充電して下さい。それは蓄電池の手入れになり、テルミック・パワーグローブを常に投入可能にします。
- 蓄電池はリチウムイオンのセルから構成されており、どのような状態でも充電することができません。そのため充電前に完全に放電させる必要はありません。

蓄電池の装填 / 蓄電池の交換

パワーグローブの蓄電池が100%機能しなくなったならば（運転時間が短くなる;蓄電池が充電されない）、新しいものと取り替えてください。

蓄電池の交換は次の手順で行います：

1. 手袋のサイドケースを開いて下さい(1.5)。
2. 蓄電池ケーブル（1.3）を手袋から外して下さい（1.4）。

3. 蓄電池を取り出して、新しいものと取り替えて下さい。古い蓄電池を規定にしたがって廃棄処理してください。
4. 蓄電池ケーブル（1.3）を手袋（1.4）につなぎ（プラグに付いた矢印（3）に注意を払って下さい）、脇の袋を閉じて下さい。

注意！

決して自分で蓄電池を開けないで下さい！リチウムイオン蓄電池を不適切に取り扱うと、爆発の危険があります！パワーグローブの電気部分が破損することもあります！

使用法と機能の説明

テルミック・パワーグローブには4つの運転状態があります：

パワーオフ - レベル1、2、及び3。

これは暖房レベル表示(1.1)で示されます - 点灯するLEDの数が選択したレベルに対応します





取扱説明書 / 日本語

暖房能力を調節するためにテルミック・パワーグローブには2つの機能ボタンが付いた操作パネルが付いており(1.2)、これを用いると暖房レベルを3つの異なったレベルに設定することができます。暖房レベル表示のLEDが点灯していないときは、テルミック・パワーグローブのスイッチが切れた状態にあります。

スイッチを入れる：機能ボタンの +
または - をしばらく押すと(約1秒間)、テルミック・パワーグローブの暖房能力が最も低いレベルに切り替わります。

スイッチを切る：機能ボタンの "-"
を長い間(3秒間) -
(暖房レベル表示が消えるまで)
押し続けると、テルミック・パワーグローブのスイッチが切れます。

調整する：機能ボタンの +
を(約1秒間)押すたびに暖房能力が高まり、機能ボタンの -
を(約1秒間)押すたびに暖房能力

が下がります。暖房レベル表示のLED(複数)が点灯すること(1つのLED=低い暖房能力、3つのLED=高い暖房能力)で、設定された暖房レベルが表わされます。

重要な使用上の注意

- ご使用前にいつも必ずバッテリーを充電して下さい。
- 蓄電池が正しく手袋につながれている(プラグがしっかり入っている)ことを確かめて下さい。その際、プラグに付いた矢印(3)に注意を払って下さい。
- 第3レベルのまま継続して使用すると、多大な熱が発生し、火傷の恐れがあります。第3レベルのまま2~3分以上スイッチを入れたままにしないで下さい。
- テルミック・パワーグローブは、指を快適な暖かさに保つためにいつもレベル1か2に設定してお使いください(暖房していることがほとんど感じられない程度)。



- 手袋が乾いているときに、最良の暖房能力が達成されます。

暖房能力

等級	1充電当たりの最大暖房時間
1	8 - 10 時間
2	4 - 5 時間
3	2 - 2,5 時間

ラボの条件下では直接暖房部分で測定

充電後の暖房時間は、選択した暖房レベル、環境温度、年齢、バッテリーの充電状態に応じて変わります。

蓄電池の整備、保管、手入れ

長い寿命を保つには、バッテリーを冷たい部屋(5°Cから20°C)に**半ば充電した状態**で保存するよう

にしてください。その際、バッテリーを手袋や充電装置とつないだままにしないで下さい。

原則的に長期保存は避けて下さい。長期保管の場合には、蓄電池を**6ヶ月毎に一度放電して、再び半ば充電**(約3時間)して下さい。正しく保存すると、バッテリーの性能及び寿命が最大になります。

手袋の乾燥及びクリーニング

乾燥のための温度は60°C/140°Fを越えないようにして下さい。ですからパワーグローブを乾燥機や暖房機で乾燥することは絶対に避けて下さい。最適な状態に乾燥させるために、テルミック・リフレッシャーかテルミック・ドライヤーをお勧めします。詳しい情報はwww.thermic.comをご覧ください。なるか、専門販売店にお尋ねください。

手袋のクリーニングとしては、示した布で汚れをとり、服のブラシでほこりを取ってください。手

取扱説明書 / 日本語

袋は決して洗濯機や手で洗ったりしないでください。

廃棄物処理

手袋が古くなったら、その包装物と一緒に、環境保護の趣旨に添い、現行の法規定に従って適切に廃棄処分して下さい。

蓄電池は必ず手袋から取り外して、定められた回収所に捨ててください。

詳細については、近くにある市行政の担当課でお問い合わせ下さい。

交換部品

交換部品を後日お買い求めになる場合には、必ずご使用の正確なテルミックモデル型式をお知らせ下さい。交換する個々の部品を専門販売店まで持参することをお勧めします。

変更する場合があります。

本製品は、該当する規定と指令に適合しています。



DEUTSCH – GARANTIE

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Therm-ic Ersatzteile erlischt die Garantie.

ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

The product carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited warranty extends only to the original consumer who purchased the new product from an authorized Therm-ic dealer.

A dated Proof of Purchase is required. Therm-ic will only replace or repair product components that are found to suffer from defective workmanship or defective material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accidents that damage the exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to the product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature at each setting or the battery life at each setting that is caused by the method of recharging the batteries; the conditions in which the product is used, and the tolerances of the batteries, microprocessor, or microchip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages resulting from the use or possession of the product. If a defect arises in the product within the Limited Warranty period, the user should promptly return the product to an authorized Therm-ic dealer. A dated Proof of Purchase is required. If the product or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original product.

FRANÇAIS – GARANTIE

En tant que fabricant, nous accordons pour cet appareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur).

Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant

ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales Therm-ic ont été utilisées.

ITALIANO – GARANZIA

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto.

In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: difetti riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscano solo in maniera irrilevante sul valore o sulla

possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali Therm-ic, la garanzia è annullata.

ESPAÑOL – GARANTÍA

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro. Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales Therm-ic.

NEDERLANDS – GARANTIE

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum.

Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de originele Therm-ic onderdelen.

DANSK – GARANTI

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg, som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen.

Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale Therm-ic, opfører garantien.

NORSK – GARANTI

Som produsent overtar vi for dette apparatet – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestemte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato.

I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal

slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale Therm-ic-reservedeler, oppheves garantien.

SVENSKA – GARANTI

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren.

Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från Therm-ic upphör garantin att gälla.



SUOMI – TAKUU

Valmistajana annamme tälle laitteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuuajan aikana meillä on oikeus päättää korjaammeko laitteen maksutta tai vaihdammeko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuteen. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä Therm-ic-varaosia.

SLOVENSKO – GARANCIJA

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo

brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali raztrganine z manjšim vplivom na vrednost in uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustrezna v primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblašcene osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali od straniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

MAGYAR – GARANCIA

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően- a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen hárítunk el



cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt meg javítást végezni a készüléken, vagy nem eredeti Therm-ic alkatrészt építettek be a készülékbe.

POLSKI – GWARANCJA

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego

użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użytkowość urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy Therm-ic.

ČESKY – ZÁRUKA

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj - podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu - záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů Therm-ic záruka zaniká.

РУССКИЙ ЯЗЫК – ГАРАНТИЯ

Являясь производителем, мы предоставляем на данное устройство – по выбору покупателя дополнительно к законодательно установленному сроку гарантии, предоставляемому продавцом – гарантию сроком на 1 год с даты продажи. В течение гарантийного срока мы устраним по своему усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в

устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей Therm-ic гарантия утрачивается.

日本語保証

製造者として当社は、販売者に対して法律に定められた保証請求に加え、本装置に対して購入者選択のもと

に購入日から1年間の保証をいたします。

本保証期間中においては当社の選択に基づき本装置の修理又は本装置の交換により、マテリアル又は製造ミ

スに基づく不備をすべて無料で除去いたします。不適切な使用による損傷、自然の消耗及び本装置の価値又

は使用性能にほとんど影響を与えることのない不